



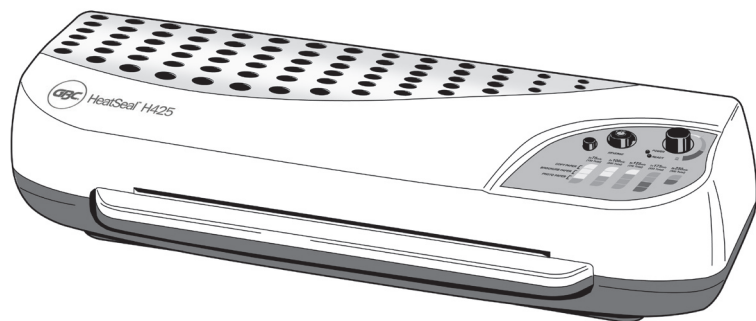
## HeatSeal™ H425

- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓕ *Manuel d'utilisation*
- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- Ⓘ *Manuale d'istruzioni*
- Ⓖ *Gebruiksaanwijzing*
- Ⓔ *Manual de instrucciones*
- ⒫ *Manual de Instruções*
- Ⓓ *Kullanım Kılavuzu*
- Ⓖ *Οδηγίες*
- Ⓓ *Brugsvejledning*
- Ⓕ *Käyttöopas*
- Ⓖ *Bruksanvisning*
- Ⓕ *Bruksanvisning*
- Ⓕ *Instrukcja obsługi*
- Ⓒ *Návod k obsluze*
- Ⓕ *Használati útmutató*
- Ⓖ *Руководство по эксплуатации*

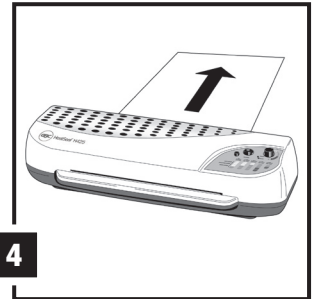
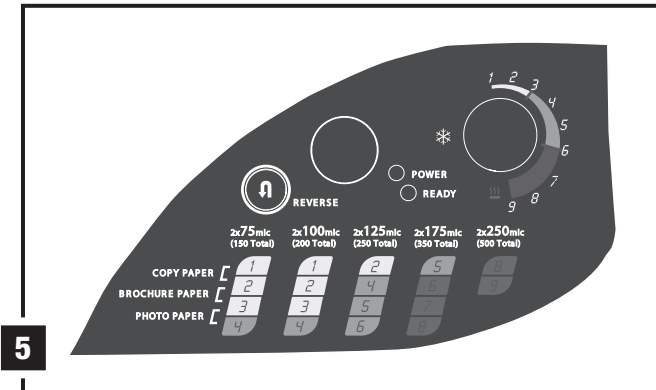
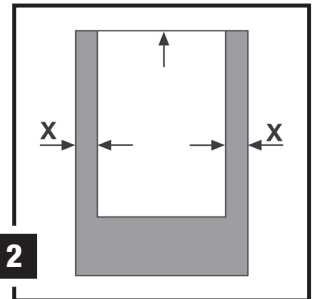
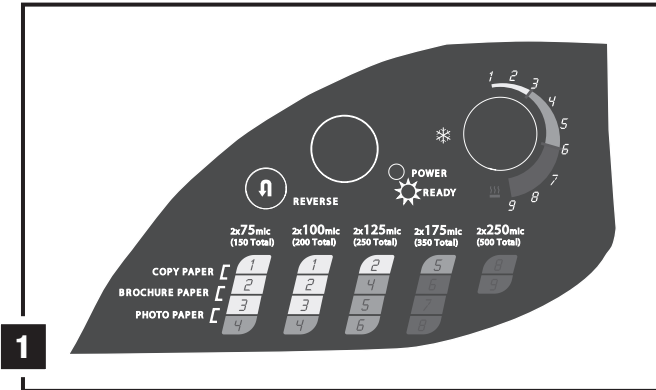
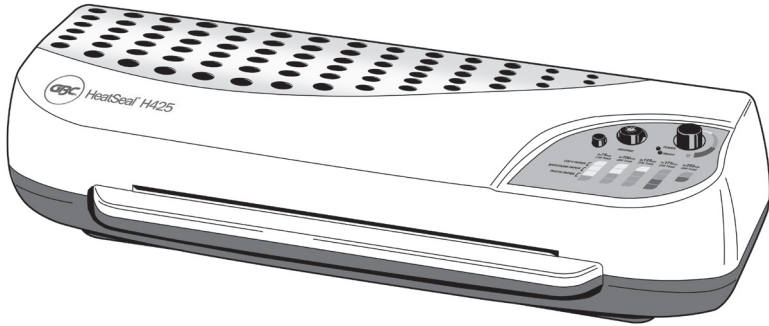


**ATTENTION**

To register and activate  
the warranty go to  
[www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>Deutsch</b>	<b>8</b>
<b>Italiano</b>	<b>10</b>
<b>Nederlands</b>	<b>12</b>
<b>Español</b>	<b>14</b>
<b>Português</b>	<b>16</b>
<b>Türkçe</b>	<b>18</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>20</b>
<b>Dansk</b>	<b>22</b>
<b>Suomi</b>	<b>24</b>
<b>Norsk</b>	<b>26</b>
<b>Svenska</b>	<b>28</b>
<b>Polski</b>	<b>30</b>
<b>Česky</b>	<b>32</b>
<b>Magyar</b>	<b>34</b>
<b>Русский</b>	<b>36</b>





## Specifications

	GBC HeatSeal H425
Electrical	230V / 50Hz / 3.5A / 750W
Machine Dimensions	550 x 170 x 140mm
Machine Weight	5.5kg
Maximum Pouch Width	320mm
Minimum/Maximum Pouch Thickness	2 x 75 mic (Total 150) / 2 x 250 mic (Total 500)
Maximum Thru-put Thickness	1mm
Warm-Up Time (2 x 75 mic)	3-5 minutes
Speed	400mm per minute

## Safety instructions



YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS EUROPE. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.



**THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL.**

**THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.**

**THIS WARNING IS FOUND ON THE PRODUCT.**



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

## Special notice

Thank you, for your recent purchase of a GBC Pouch Laminator. Your new laminator may emit a slight odour during the initial stage of operation. It is normal and will diminish after several hours of operation.

## Cleaning



**Caution:** Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.
- Do not use aerosol dusters or cleaners
- Do not spray anything into the product, foreign substances can be explosive.

## Service

- Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorised ACCO Brands Europe service representative for any required repairs.

## Important safeguards



**WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.**

## General safeguards

- Use the unit only for its intended purposes of laminating documents.
- Do not place anything in the throat opening of the laminator other than pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- Do not attempt single side lamination, this will destroy the laminator.
- Do not block the vent slots, this will cause the laminator to overheat.

## Electrical safeguards

- The unit must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating shown on the unit.
- Unplug the unit before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug. Do not alter the attachment plug. The plug is configured for the appropriate electrical supply.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity; fire or electrical shock could result.
- The unit is intended for indoor use only.
- Do not spill liquid of any kind on this product.
- Close supervision is required when this product is used near children.

## Operation, hot lamination

- 1 Connect the power cord plug to the appropriate power source.
- 2 Push the power button to "ON" position. The red power indicator will illuminate (fig.1).
- 3 Using the lamination guide located on the machine (fig.1), select the appropriate temperature setting for the pouch gauge thickness and material you are laminating using the rotary knob control.

### Temperature Setting Guidelines

When laminating thin paper with light ink coverage, set the temperature dial to the low end of the film gauge range. Thick paper with heavy ink coverage requires higher settings within the range. Temperature settings will vary due to the finish, chemistry, and heat absorption properties of the material being laminated. If the laminated pouch is cloudy after the first pass through the machine, adjust the temperature to the next higher position and run it through again. If waviness occurs, reduce the temperature to the next lower position. Always allow sufficient time for the laminator temperature to adjust to the changes made to the settings.

- 4 When the laminator has reached the correct lamination temperature the green (ready) light will illuminate.
- 5 Centre the item to be laminated within the pouch left to right with the top edge against the sealed edge of the pouch (fig.2).
- 6 Insert the pouch with the sealed edge first into the machine (fig.3).
- 7 The laminated item will automatically exit at the rear of the machine. After the pouch has stopped moving, carefully remove from the machine and place on a cool flat surface for approximately one minute for cooling (fig.4).
- 8 If you are finished laminating push the power switch to turn the machine off.

## Operation, cold lamination

- 1 Connect the power cord plug to the appropriate power source.
- 2 Push the power button to "ON" position. The red power indicator will illuminate (fig.1).
- 3 Rotate the temperature dial to ❄️ position.
- 4 Follow the instructions included with your GBC self adhesive laminate or other pressure sensitive, non thermal laminating pouches.


## Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for two years from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, ACCO Brands Europe will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by

Register this product online at [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

## Reverse feature

In the event of a misfeed or a jam follow these instructions.

- 1 Press the reverse button  and hold down (fig.5). This will reverse the rotation of the rollers allowing the pouch to exit the front of the machine.
- 2 Pull the document out of the laminator.
- 3 After the document is out of the machine clean the rollers by running the cleaning sheet through the laminator.



**Caution:** Use caution when removing the laminated pouch from the machine. It may be hot.

## Note

- 1 Never insert the loose end of the pouch first into the machine. This could cause the machine to jam.
- 2 Never attempt to do single sided lamination. This will cause the machine to jam.
- 3 After laminating run a clean card through the machine to clean glue residue off of the rollers. This will extend the life of the rollers.

persons not authorised by ACCO Brands Europe will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

## Spécifications

	GBC HeatSeal H425
Alimentation électrique	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
Dimensions de l'appareil	550 x 170 x 140 mm
Poids de l'appareil	5,5 kg
Largeur de pochette maximale	320 mm
Épaisseur de pochette mini/maxi	2 x 75 microns (Total 150) / 2 x 250 microns (Total 500)
Épaisseur maximale pochette et document	1 mm
Durée de préchauffage (2 x 75 microns)	3 - 5 minutes
Vitesse	400 mm par minute

## Consignes de sécurité



ACCO BRANDS EUROPE SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE DE CELLE DES AUTRES. DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS SONT DONNÉS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTION ET SUR LE PRODUIT. VEUILLEZ LES LIRE ATTENTIVEMENT.



**CE SYMBOLE D'AVERTISSEMENT PRÉCÈDE CHAQUE MESSAGE DE SÉCURITÉ DONNÉ DANS CE MANUEL.**

**IL INDIQUE UN DANGER POTENTIEL SUSCEPTIBLE DE PROVOQUER DES BLESSURES PERSONNELLES AINSI QUE DES DOMMAGES AU PRODUIT OU À D'AUTRES BIENS MATÉRIELS.**

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE SUR LE PRODUIT.



Ce message d'avertissement signifie que vous risquez de vous blesser sérieusement ou de vous tuer si vous ouvrez le produit et vous exposez à une tension dangereuse.

## Note spéciale

Nous vous remercions d'avoir acheté une plastifieuse à pochettes GBC. Il est possible qu'elle émette au début une légère odeur, qui s'atténuera après quelques heures de fonctionnement.

## Nettoyage



**Précaution :** Débranchez cet appareil avant de le nettoyer.

- Essuyez l'extérieur uniquement avec un linge humide. N'utilisez ni détergents, ni dissolvants.
- N'utilisez pas de bombe aérosol dépoussiérante ou nettoyante.
- Ne pulvérisez aucun produit dans l'appareil, les substances étrangères pouvant s'avérer explosives.

## Dépannage

- N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cette plastifieuse. Débranchez l'appareil et contactez un représentant ACCO Brands Europe agréé pour toute réparation requise.

## Consignes de sécurité importantes



**AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION, NE BRANCHEZ PAS LA PLASTIFIEUSE À UNE PRISE ÉLECTRIQUE AVANT D'AVOIR LU L'INTÉGRALITÉ DES INSTRUCTIONS CI-APRÈS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT FACILE D'ACCÈS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. POUR ÉVITER TOUT ACCIDENT, IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER RIGOREUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE SUIVANTES LORS DE L'INSTALLATION ET DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.**

## Consignes de sécurité générales

- Utilisez cet appareil uniquement pour plastifier des documents.
- Ne placez aucun objet dans la fente d'entrée de l'appareil à part les pochettes/documents à plastifier.
- Placez l'appareil sur une surface de travail stable et sûre afin qu'il ne puisse pas tomber, ni s'endommager, ni provoquer des blessures personnelles.
- Respectez tous les avertissements et instructions indiqués sur l'appareil.
- L'appareil doit être installé à proximité d'une prise de courant facilement accessible.
- N'essayez pas d'effectuer une plastification sur une seule face car vous endommageriez irrémédiablement la plastifieuse.
- N'obstruez pas les fentes d'aération, au risque de faire surchauffer la plastifieuse.

## Consignes de sécurité électrique

- L'appareil doit être branché à une prise de courant correspondant à la tension précisée sur l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou en cas d'inutilisation prolongée.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée. Ne modifiez pas la fiche du cordon d'alimentation. La fiche est configurée pour une alimentation électrique spécifique.
- Ne surchargez pas les prises électriques au-delà de leur capacité, au risque de causer un incendie ou de subir un choc électrique.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage intérieur.
- Ne répandez aucun liquide sur cet appareil.
- Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation à proximité d'enfants.

## Plastification à chaud


- 1 Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur appropriée.
- 2 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil sous tension. Le voyant d'alimentation rouge « Power » s'allume (fig. 1).
- 3 Consultez le guide de plastification situé sur l'appareil (fig. 1) et sélectionnez la température adaptée à l'épaisseur de la pochette et au matériel à plastifier à l'aide du bouton de réglage rotatif.

### Instructions de réglage de température

En cas de plastification de papier fin peu encré, sélectionnez une température basse à l'aide du bouton de réglage. Un papier épais fortement encré requiert une température plus élevée. Le réglage de température dépend de la finition, de la composition chimique et des propriétés d'absorption de chaleur du support à plastifier. Si la pochette plastifiée n'est pas complètement transparente après un premier passage dans l'appareil, augmentez la température au niveau suivant et plastifiez de nouveau la pochette. Si le document plastifié est ondulé, réduisez la température en tournant le bouton de réglage rotatif d'un niveau. Attendez toujours un temps suffisant pour que la température de la plastifieuse s'adapte au changement de réglage effectué.

- 4 Lorsque la plastifieuse a atteint la température de plastification voulue, le voyant vert (« ready ») s'allume.
- 5 Placez votre document dans une pochette à plastifier en veillant à ce que le document soit bien aligné contre le bord collé de la pochette et en centrant parfaitement le document sur la largeur (fig. 2).
- 6 Insérez la pochette dans la plastifieuse, le bord collé en premier (fig. 3).
- 7 Le document plastifié sort automatiquement à l'arrière de l'appareil. Lorsque la pochette s'est immobilisée, enlevez-la avec soin de l'appareil et placez-la sur une surface plate et froide pendant une minute pour la laisser refroidir (fig.4).
- 8 Lorsque vous avez fini la plastification, éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.

## Plastification à froid

- 1 Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur appropriée.
- 2 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil sous tension. Le voyant d'alimentation rouge « Power » s'allume.
- 3 Faites tourner le bouton de réglage de la température à la position .
- 4 Suivez les instructions incluses dans vos pochettes autoadhésives GBC ou autres pochettes sensibles à la pression, permettant la plastification sans chaleur.


## Garantie

Le fonctionnement de cet appareil est garanti pendant deux ans à partir de la date d'achat, sous réserve d'un usage normal. Pendant la période de garantie, ACCO Brands Europe décidera, à son gré, de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil défectueux. Les défauts dus à un usage abusif ou un usage à des fins non appropriées ne sont pas couverts par cette garantie. Une preuve de la date d'achat sera exigée. Les réparations ou modifications effectuées par des

Enregistrez ce produit en ligne à [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

## Fonction marche arrière

En cas de mauvaise alimentation ou de blocage, suivez les instructions ci-après.

- 1 Appuyez sur la touche marche arrière  et maintenez-la abaissée (fig.5). Cela permet d'inverser la rotation des rouleaux et de laisser la pochette, document inclus, ressortir à l'avant de l'appareil.
- 2 Retirez le document de la plastifieuse.
- 3 Après la sortie du document, nettoyez les rouleaux en faisant passer la feuille de nettoyage dans la plastifieuse.



**Précaution :** Faites attention de ne pas vous brûler en retirant le document plastifié de l'appareil, qui risque d'être très chaud.

## Remarque

- 1 N'insérez jamais, en premier dans l'appareil, le bord non collé de la pochette, au risque de causer un blocage.
- 2 N'essayez jamais de plastifier une seule face, car il s'ensuivra un blocage.
- 3 Après la plastification, faites passer une feuille de nettoyage dans l'appareil afin d'éliminer tout résidu de colle susceptible d'avoir été déposé sur les rouleaux. Cela permettra de prolonger le cycle de vie des rouleaux.

## Technische Daten

	<b>GBC HeatSeal H425</b>
<b>Netzanschluss</b>	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
<b>Geräteabmessungen</b>	550 x 170 x 140 mm
<b>Gerätengewicht</b>	5,5 kg
<b>Maximale Laminiertaschenbreite</b>	320 mm
<b>Minimale/maximale Laminiertaschenstärke</b>	2 x 75 µm (insges. 150) / 2 x 250 µm (insges. 500)
<b>Maximale Stärke von Laminiertasche und Dokument</b>	1 mm
<b>Aufwärmzeit (2 x 75 µm)</b>	3-5 Minuten
<b>Durchsatz</b>	400 mm/min

## Sicherheitsanweisungen

IHRER SICHERHEIT SOWIE DIE SICHERHEIT ANDERER IST ACCO BRANDS EUROPE EIN WICHTIGES ANLIEGEN. IN DIESER ANLEITUNG UND AUF DEM PRODUKT FINDEN SIE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG.

 **IN DIESER ANLEITUNG STEHT DAS SICHERHEITS-WARNSYMBOL VOR JEDEM SICHERHEITSHINWEIS.**

**DIESES SYMBOL KENNZEICHNET SOWOHL HINWEISE, BEI DEREN NICHTBEACHTUNG VERLETZUNGSGEFAHR BESTEHT, ALS AUCH SOLCHE, DIE AUF POTENZIELLE PRODUKT- UND SACHBESCHÄDIGUNG AUFMERKSAM MACHEN.**

**DIE FOLGENDE WARNUNG BEFINDET SICH AUF DEM PRODUKT:**



Dieser Hinweis bedeutet, dass bei Öffnen des Geräts Stromschlag- und damit die Gefahr schwerer Verletzungen oder sogar Todesgefahr besteht.

## Besonderer Hinweis

Vielen Dank für den Kauf dieses GBC-Taschenlaminiergeräts. Während der ersten Betriebsphase Ihres neuen Laminiergeräts werden Sie eventuell einen leichten Geruch bemerken. Dieser ist unbedenklich und verliert sich nach mehreren Betriebsstunden wieder.

## Reinigung


 **Achtung:** Der Stecker des Geräts muss vor dem Reinigen aus der Steckdose gezogen werden.

- Das Gerät lediglich außen mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- Keine Sprühreiniger oder Druckluftsprays verwenden.
- Nichts in das Gerät hineinsprühen, Fremdstoffe können explosiv sein.

## Kundendienst

- Versuchen Sie nicht, das Laminiergerät selbst zu warten oder instandzusetzen. Ist eine Reparatur erforderlich, ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, und wenden Sie sich an einen autorisierten ACCO Brands Europe-Kundendienst.

## Wichtige Sicherheitsvorkehrungen

 **ACHTUNG: ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT SOLLTEN SIE DAS LAMINIERGERÄT ERST NACH DEM VOLLSTÄNDIGEN DURCHLESEN DIESER ANWEISUNGEN AN EINE STROMQUELLE ANSCHLIESSEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN IN DER NÄHE DES GERÄTS AUF. ALS VORSICHTSMASSNAHME SIND DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM AUFSTELLEN UND VERWENDEN DIESES PRODUKTS EINZUHALTEN.**

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Gerät lediglich für den vorgesehenen Zweck, also zum Laminieren von Dokumenten.
- Führen Sie nie etwas anderes als Laminiertaschen/Dokumente in die Einführöffnung des Geräts ein.
- Stellen Sie das Gerät auf einer sicheren, stabilen Arbeitsfläche auf, um ein Herunterfallen des Geräts und Verletzungen sowie eine Beschädigung des Geräts auszuschließen.
- Befolgen Sie alle auf dem Gerät angegebenen Warnungen und Anweisungen.
- Das Gerät sollte in der Nähe der Steckdose aufgestellt werden, und die Steckdose stets gut zugänglich sein.
- Versuchen Sie nie, nur eine Seite eines Dokuments zu laminieren. Dabei wird das Laminiergerät beschädigt.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät nicht überhitzt.

## Elektrische Sicherheit

- Das Gerät muss an eine geeignete Stromquelle (s. Hinweis auf dem Gerät) angeschlossen werden.
- Der Stecker des Geräts muss aus der Steckdose abgezogen werden, bevor das Gerät umgestellt wird, oder wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker betrieben werden. Der Stecker des Geräts darf nicht verändert werden. Der Stecker ist auf die jeweilige Stromversorgung ausgelegt.
- Steckdosen nicht über ihre Kapazität hinaus belasten, da dies einen Brand oder Stromschlag auslösen könnte.
- Das Gerät ist lediglich für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden.
- Bei Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern ist eine sorgfältige Beaufsichtigung erforderlich.



## Betrieb - Heißlaminiieren


- 1 Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Stromquelle an.
- 2 Stellen Sie den Betriebsschalter auf die Position „Ein“. Die rote „An“-Anzeige leuchtet auf.
- 3 Stellen Sie den Temperaturnopf auf die richtige Temperatur ein. Die für verschiedene Materialien und Laminiertaschenstärken erforderlichen Temperaturen sind auf dem Gerät angegeben (s. Abb. 1).

### Leitlinien für die Temperatureinstellung

Beim Laminiieren von dünnem Papier mit einem geringen Tintenanteil stellen Sie den Temperaturwähler auf den unteren Bereich ein. Bei dickem Papier und einem hohen Tintenanteil ist eine höhere Temperatureinstellung innerhalb des Bereichs erforderlich. Die Temperatureinstellung richtet sich jeweils nach der Beschichtung, der chemischen Zusammensetzung und den Wärmeabsorptionseigenschaften des zu laminiierenden Materials. Wirkt das laminierte Dokument nach dem ersten Durchlauf trüb, stellen Sie die Temperatur auf die nächsthöhere Position ein, und lassen Sie das Dokument erneut durchlaufen. Ist das laminierte Dokument gewellt, reduzieren Sie die Temperatur auf die nächstniedrigere Einstellung. Warten Sie bei einer Einstellungsänderung immer ab, bis die neue Temperatur erreicht ist.


- 4 Sobald die richtige Temperatur erreicht ist, leuchtet die grüne „Bereit“-Anzeige auf.
- 5 Legen Sie das Dokument so in die Laminiertasche ein, dass die obere Kante an der versiegelten Kante der Tasche anliegt und der rechte und linke Rand gleich lang sind (s. Abb. 2).
- 6 Führen Sie die Laminiertasche mit der versiegelten Kante nach vorn in das Gerät ein (s. Abb. 3).
- 7 Der fertig laminierte Artikel wird automatisch an der Rückseite des Geräts ausgegeben. Sobald sich das Dokument nicht mehr bewegt, legen Sie es zum Abkühlen etwa eine Minute lang auf einer flachen Fläche ab (s. Abb. 4).
- 8 Wenn Sie alle gewünschten Dokumente laminiert haben, schalten Sie das Gerät am Betriebsschalter aus.

## Betrieb - Kaltlaminiieren

- 1 Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Stromquelle an.
- 2 Stellen Sie den Betriebsschalter auf die Position „Ein“. Die rote „An“-Anzeige leuchtet auf.
- 3 Drehen Sie den Temperaturnopf in die Einstellung .
- 4 Befolgen Sie die mit den selbstklebenden GBC-Laminiertaschen (bzw. anderen zum Kaltlaminiieren geeigneten Taschen) gelieferten Anweisungen.

## Rücklauffunktion

Im Fall eines Fehleinzugs oder eines Staus führen Sie folgende Schritte durch:

- 1 Drücken Sie die Rücklauffaste  und halten Sie sie gedrückt (s. Abb. 5). Damit wird die Drehrichtung der Walzen umgekehrt, sodass das Dokument an der Gerätevorderseite ausgegeben wird.
- 2 Ziehen Sie das Dokument aus dem Gerät heraus.
- 3 Nach Entnahme des Dokuments lassen Sie den Reinigungskarton durch das Gerät laufen, um die Walzen zu reinigen.



**Achtung:** Vorsicht bei der Entnahme des Dokuments. Dieses kann heiß sein.

## Hinweis

- 1 Führen Sie eine Laminiertasche nie mit der nicht versiegelten Kante zuerst ein. Dies kann zu einem Stau führen.
- 2 Versuchen Sie nie, nur eine Seite eines Dokuments zu laminiieren. Dies führt zu einem Stau.
- 3 Lassen Sie nach dem Laminiieren den Reinigungskarton durch das Gerät laufen, um die Walzen von Kleberrückständen zu befreien. Damit wird das Walzenleben verlängert.

## Gewährleistung

Der Betrieb des Geräts ist bei normaler Verwendung für 2 Jahre ab Kaufdatum gewährleistet. Innerhalb des Gewährleistungszeitraums wird ACCO Brands Europe nach eigenem Ermessen das defekte Gerät entweder kostenlos instandsetzen oder ersetzen. Die Gewährleistung deckt keine Mängel ab, die aufgrund missbräuchlicher Verwendung oder Verwendung für unangemessene Zwecke entstanden sind. Ein Nachweis des Kaufdatums muss vorgelegt werden. Instandsetzungen

Registrieren Sie dieses Produkt online bei [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

oder Änderungen, die durch nicht von ACCO Brands Europe autorisierten Personen vorgenommen werden, setzen die Gewährleistung außer Kraft. Es ist unser Ziel, sicherzustellen, dass die Leistung unserer Produkte den angegebenen technischen Daten entspricht. Diese Gewährleistung stellt keine Einschränkung der nach dem geltenden Kaufvertragsrecht gültigen Rechte des Verbrauchers dar.



## Caratteristiche tecniche

	GBC HeatSeal H425
Voltaggio	230V / 50Hz / 3,5Amps / 750W
Dimensioni	550 x 170 x 140 mm
Peso	5,5 kg
Larghezza massima della pouch	320 mm
Spessore minimo/massimo della pouch	2 x 75 mic (totale 150) / 2 x 250 mic (totale 500)
Massimo spessore di plastificazione (documento + pouch)	1 mm
Tempo di pre-riscaldamento (2 x 75 mic)	3 - 5 minuti
Velocità	400 mm/min

## Istruzioni per la sicurezza



PER ACCO BRANDS EUROPE LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEGLI ALTRI È IMPORTANTE. ALCUNI IMPORTANTI MESSAGGI RELATIVI ALLA SICUREZZA SONO RIPORTATI IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E SULLA MACCHINA. LEGGETELI CON ATTENZIONE.



**QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO RELATIVO ALLA SALVAGUARDIA DELLA VOSTRA INCOLUMITÀ.**

**ESSO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA O AD ALTRI OGGETTI.**

IL SEGUENTE MESSAGGIO SI TROVA SULLA MACCHINA.



Questo messaggio di sicurezza significa che potreste rimanere feriti gravemente o uccisi se aprite la macchina con conseguente esposizione accidentale ad alto voltaggio.

## Avvertenza

Grazie per aver acquistato una plastificatrice a pouch GBC. La vostra nuova plastificatrice potrebbe emettere un leggero odore durante la fase iniziale del lavoro. Ciò è assolutamente normale e dovrebbe diminuire dopo alcune ore dall'inizio dell'operazione di plastificazione.

## Pulizia



**Pericolo** – Staccare sempre la spina dalla presa della corrente prima di procedere con la pulizia.

- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detersivi o solventi.
- Non usare togli-polvere o detersivi spray.
- Non spruzzare nessuna sostanza all'interno della macchina in quanto sostanze estranee potrebbero essere esplosive.

## Assistenza

- Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione da soli. Staccare la macchina dalla presa della corrente e rivolgersi per le riparazioni a un rivenditore o distributore ACCO Brands Europe.

## Precauzioni importanti



**ATTENZIONE – PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON COLLEGARE LA PLASTIFICATRICE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI AVER LETTO COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER OGNI RIFERIMENTO FUTURO. PER PREVENIRE IL PERICOLO DI INCIDENTI, È NECESSARIO OSSERVARE LE PRECAUZIONI RIPORTATE NEI SEGUENTI PARAGRAFI RELATIVI ALL'INSTALLAZIONE ED USO DEL PRODOTTO.**

## Precauzioni generali

- Utilizzare la macchina esclusivamente per le funzioni per cui è stata progettata, ossia per la plastificazione dei documenti.
- Non inserire alcun oggetto diverso dalle pouches o dai documenti nell'imboccatura della plastificatrice.
- Porre la macchina sopra un piano stabile e sicuro onde evitare cadute accidentali che possano causare danni alla persona o alla macchina.
- Osservare tutte le precauzioni ed istruzioni riportate sulla macchina.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica.
- Non cercare di eseguire plastificazioni su di un solo lato poiché la plastificatrice verrà immediatamente danneggiata.
- Non ostruire le fessure di aerazione della plastificatrice in quanto questo può causare il surriscaldamento della macchina.

## Precauzioni relative all'alimentazione elettrica

- L'unità deve essere collegata ad una tensione di alimentazione corrispondente alle specifiche elettriche riportate sulla macchina.
- Staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di spostare la macchina o quando non se ne prevede l'uso per un periodo di tempo prolungato.
- Non utilizzare la macchina se la spina o il cavo di alimentazione è danneggiato. Non modificare la spina di collegamento in quanto è configurata per la sorgente di alimentazione appropriata.
- Non sovraccaricare le prese della corrente oltre la propria capacità poiché questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.
- La macchina è stata progettata solamente per l'uso in locali al chiuso.
- Non versare liquido di alcun tipo su questo prodotto.
- Fare molta attenzione se il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.

## Funzionamento plastificazione a caldo

- 1 Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.
- 2 Premere il pulsante per l'accensione per accendere la macchina. La spia si illuminerà di rosso (Fig.1).
- 3 Utilizzando le linee guida riportate sulla macchina (Fig. 1), selezionare la temperatura appropriata in base allo spessore della pouch e del materiale da plastificare girando l'apposito selettore.

### Linee guida per l'impostazione della temperatura

Per la plastificazione di carta uso mano con inchiostro leggero, impostare la temperatura sul livello più basso. Carta patinata ed inchiostro pesante richiedono impostazioni su un livello più alto. L'impostazione della temperatura varia secondo le caratteristiche chimiche, di assorbimento e di finitura del materiale da plastificare. Se il documento plastificato presenta degli aloni dopo il primo passaggio attraverso la macchina, è necessario regolare la temperatura selezionando il livello successivo più alto e quindi ripetere l'operazione di plastificazione. Se il documento plastificato dovesse invece presentare effetti a 'onda', abbassare la temperatura selezionando il livello successivo più basso servendosi dell'apposito selettore. Lasciare alla macchina il tempo sufficiente per regolare le modifiche apportate nell'impostazione della temperatura.


- 4 Al raggiungimento della temperatura necessaria per la plastificazione, si accenderà la spia verde (pronto).
- 5 Inserire il documento da plastificare in una pouch in modo che il lato superiore del documento sia allineato contro il lato chiuso della pouch ed equidistante da entrambi i margini della pouch (Fig. 2).
- 6 Inserire la pouch con il documento da plastificare nell'imboccatura della macchina, dal lato presigillato (Fig. 3).
- 7 Il documento plastificato fuoriuscirà automaticamente dalla parte posteriore della plastificatrice. Quando il documento è fuoriuscito completamente dalla macchina, rimuoverlo con cautela e collocarlo su di una superficie piana fredda e lasciarlo raffreddare per circa un minuto prima di toccarlo (Fig. 4).
- 8 Al termine dell'operazione di plastificazione, premere il pulsante per l'accensione per spegnere la macchina.

## Funzionamento plastificazione a freddo

- 1 Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.
- 2 Premere il pulsante per l'accensione per accendere la macchina. La spia si illuminerà di rosso.
- 3 Impostare la temperatura sulla posizione ❄️ usando l'apposito selettore.
- 4 Seguire le istruzioni in dotazione con le pouches autoadese GBC o altre pouches a freddo sensibili alla pressione.

## Funzione Reverse

Seguire le istruzioni riportate di seguito nel caso in cui la pouch non fuoriesca dalla macchina oppure sia stata inserita in modo sbagliato.

- 1 Premere il tasto reverse  e mantenerlo premuto (Fig.5) per invertire la rotazione dei rulli e far fuoriuscire dalla parte frontale della macchina la pouch contenente il documento.
- 2 Estrarre il documento dalla plastificatrice.
- 3 Una volta tolto il documento dalla macchina, pulire i rulli facendo passare il 'Cleaning Sheet' attraverso la plastificatrice.



**Avvertenza** – Fare attenzione quando si rimuove il documento plastificato dalla macchina in quanto potrebbe essere caldo.

## Attenzione

- 1 Non inserire mai la pouch nella macchina dal lato non presigillato in quanto potrebbe causare inceppamenti.
- 2 Non cercare di eseguire plastificazioni su di un solo lato in quanto si causerebbero inceppamenti.
- 3 Al termine dell'operazione di plastificazione, far passare un 'Cleaning Sheet' attraverso la macchina per rimuovere eventuali residui di colla dai rulli. In tal modo si allunga la vita media dei rulli.

## Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per due anni dalla data di acquisto, subordinatamente ad uso normale. Durante il periodo di garanzia, ACCO Brands Europe provvederà, a propria discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche

Registrare il prodotto online su [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

effettuate da persone non autorizzate da ACCO Brands Europe rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei prodotti secondo le specifiche dichiarate. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto riconosciuto ai consumatori dalle leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

## Specificaties

	GBC HeatSeal H425
<b>Elektrisch</b>	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
<b>Afmetingen</b>	550 x 170 x 140 mm
<b>Gewicht</b>	5,5 kg
<b>Maximumbreedte lamineertas</b>	320 mm
<b>Minimum- en maximumdikte lamineertas</b>	2 x 75 mic (in totaal 150) / 2 x 250 mic (in totaal 500)
<b>Maximumdikte lamineertas plus document</b>	1 mm
<b>Opwarmtijd (2 x 75 mic)</b>	3 - 5 minuten
<b>Snelheid</b>	400 mm per minuut

## Veiligheidsinstructies



UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN VINDT ACCO BRANDS EUROPE ERG BELANGRIJK. IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN OP HET PRODUCT VINDT U BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN. LEES DEZE GOED DOOR.



**HET WAARSCHUWINGSSYMBOL STAAT VÓÓR IEDER VEILIGHEIDSBERICHT IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**DIT SYMBOOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL VEILIGHEIDSRISICO WAARBIJ U OF ANDEREN LETSEL KUNNEN OPLOPEN EN ER SCHADE AAN HET PRODUCT OF AAN EIGENDOMMEN KAN ONTSTAAN.**

DE VOLGENDE WAARSCHUWING IS TE VINDEN OP HET PRODUCT.



### WAARSCHUWING

**Kans op elektrische schok. Niet openen. Geen onderhoud door gebruiker vereist. Laat het onderhoud over aan bevoegd onderhoudspersoneel.**

Dit veiligheidsbericht houdt in dat u ernstig of fataal gewond kunt raken als u het product opent, omdat u zich blootstelt aan gevaarlijke elektrische spanning.

## Speciale mededeling

U bent de gelukkige eigenaar van een GBC lamineermachine. Het is mogelijk dat u bij deze nieuwe lamineermachine aan het begin een vreemde lucht ruikt. Dit is normaal en zal verdwijnen zodra de machine enkele uren heeft gefunctioneerd.

## Reinigen



**Oppassen:** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de machine reinigt.

- Veeg de buitenkant met een vochtige doek schoon. Geen oplos- of schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen spuitbussen gebruiken.
- Nooit iets in de machine spuiten. Vreemde stoffen kunnen ontploffen.

## Onderhoud

- Probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de lamineermachine uit te voeren. Haal het netsnoer los en neem contact op met een erkende ACCO Brands Europe-reparateur voor alle benodigde reparaties.

## Belangrijke voorzorgsmaatregelen



**WAARSCHUWING: LEES VOOR UW EIGEN BESCHERMING DEZE INSTRUCTIES GOED DOOR, VOORDAT U DE LAMINEERMACHINE OP DE NETSPANNING AANSLUIT. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN HANDIGE PLAATS ZODAT U DEZE LATER SNEL KUNT RAADPLEGEN. OM UW VEILIGHEID TE GARANDEREN, DIENT U DE VOLGENDE VOORZORGSMAATREGELEN IN ACHT TE NEMEN BIJ INSTELLING EN GEBRUIK VAN HET PRODUCT.**

## Algemene veiligheidsmaatregelen

- Gebruik de machine alleen voor het beoogde doel: het lamineren van documenten.
- Plaats geen andere voorwerpen dan lamineertassen en documenten in de invoeropening van de machine.
- Plaats de machine op een veilig en stabiel oppervlak om te voorkomen dat door een val persoonlijk letsel wordt veroorzaakt of de machine beschadigd raakt.
- Volg alle waarschuwingen en instructies aangegeven op de machine.
- Plaats de machine in de buurt van een stopcontact dat goed bereikbaar is.
- Probeer de documenten niet enkelzijdig te lamineren. Daardoor raakt de lamineermachine defect.
- Zorg dat de ventilatieopeningen vrij blijven, anders wordt de lamineermachine te warm.

## Elektrische voorzorgsmaatregelen

- De machine moet worden aangesloten op een netspanning die overeenkomt met de nominale spanningswaarde die op de machine staat aangegeven.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de machine verplaatst of wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik de machine niet met een beschadigd snoer of een defecte stekker. Probeer de stekker nooit te wijzigen. De stekker is samengesteld voor de juiste netvoeding.
- Belast de stopcontacten niet boven de toegestane capaciteit; dit kan namelijk brand of een elektrische schok veroorzaken.
- De machine is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Mors geen vloeistof op de machine.
- Scherp toezicht is vereist wanneer dit product in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

## Bediening, warm lamineren


- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Zet de stroomknop op AAN. Het lampje licht rood op (fig.1).
- 3 Aan de hand van de informatie op de machine (fig. 1) selecteert u met de draaiknop de geschikte temperatuurstelling voor de dikte van de lamineertas en het document dat u lamineert.

### Richtlijnen voor temperatuurstelling

Wanneer u dun papier lamineert met een lichte inktlaag, stelt u de temperatuur lager in. Voor dik papier met een zware inktlaag is een hogere temperatuur nodig. De temperatuurstelling varieert afhankelijk van de afwerking, de chemische en warmteabsorberende eigenschappen van het materiaal dat gelamineerd wordt. Als de lamineertas wazig blijft, nadat hij door de machine is gevoerd, dan zet u de temperatuur op de volgende hogere stand en voert u de lamineertas er opnieuw doorheen. Als de lamineertas gegolfd uit de machine komt, dan zet u de temperatuur met de draaiknop één stand lager. Geef de lamineermachine altijd voldoende tijd om zich aan de nieuwe temperatuurstelling aan te passen.

- 4 Zodra de lamineermachine op temperatuur is gekomen, gaat het groene (gebruiksklaar) lichtje aan.
- 5 Plaats het te lamineren document in een lamineertas, zodanig dat het document is uitgelijnd tegen de gesloten kant van de lamineertas en zorg dat de rechter- en linkerrand even groot zijn (fig.2).
- 6 Steek de lamineertas met inhoud recht in de machine, altijd met de gesloten kant eerst. (fig.3).
- 7 Het gelamineerde document komt automatisch aan de achterzijde uit de machine. Verwijder het document voorzichtig zodra het niet meer beweegt en laat het minstens één minuut op een plat oppervlak afkoelen (fig.4).
- 8 Wanneer u klaar bent met lamineren, zet u de machine uit.

## Bediening, koud lamineren

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Druk op de aan/uit-knop om de machine aan te zetten. Het lampje licht rood op.
- 3 Zet de temperatuurdraaiknop op .
- 4 Volg de instructies die met de zelfklevende lamineertassen van GBC of andere drukgevoelige, niet-thermische lamineertassen zijn meegeleverd.


## Garantie

Het gebruik van deze machine is gegarandeerd voor 2 jaar vanaf de datum van aankoop, uitgaand van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal ACCO Brands Europe naar eigen oordeel de defecte machine kosteloos repareren of vervangen. Defecten die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden, vallen niet onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop wordt vereist. De garantie vervalt wanneer er reparaties of veranderingen

Registreer dit product online bij [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Terugloopp functie

Als de lamineertas vast komt te zitten of scheef is ingevoerd, volgt u deze aanwijzingen.

- 1 Houd de teruglooppknop  ingedrukt (fig.5). Hierdoor gaan de rollers de omgekeerde richting op draaien, waardoor de tas met het document uit de voorkant van de machine rolt.
- 1 Trek de lamineertas met document uit de machine.
- 1 Zodra het document uit de machine gehaald is, maakt u de rollers schoon door een schoonmaakvel door de machine te voeren.



**Voorzichtig:** Wees voorzichtig wanneer u het gelamineerde document uit de machine haalt, omdat het heet kan zijn.

## Opmerking

- 1 Steek de tas nooit met de open rand eerst in de machine, omdat de machine daardoor geblokkeerd kan raken.
- 2 Probeer een document nooit enkelzijdig te lamineren, omdat de machine daardoor geblokkeerd kan raken.
- 3 Na het lamineren moet een schoonmaakvel door de machine gevoerd worden om alle lijmrestjes van de rollers af te halen. Hierdoor gaan de rollers langer mee.

worden uitgevoerd door personen die niet door ACCO Brands Europe zijn bevoegd. Het is ons doel ervoor te zorgen dat onze producten functioneren volgens de vermelde specificaties. Deze garantie maakt geen inbreuk op de wettelijke rechten van consumenten onder de geldende nationale wetgeving met betrekking tot de verkoop van goederen.

## Especificaciones

	GBC HeatSeal H425
Eléctricas	230V / 50Hz / 3,5 Amps / 750W
Dimensiones de la máquina	550 x 170 x 140 mm
Peso de la máquina	5,5kg
Anchura máxima de la bolsa	320 mm
Grosor máximo/mínimo de la bolsa	2 x 75 mic (Total 150) / 2 x 250 mic (Total 500)
Grosor máximo de la bolsa más el documento	1mm
Tiempo de calentamiento (2 x 75 mic)	3 - 5 minutos
Velocidad	400mm por minuto

## Instrucciones de seguridad



SU SEGURIDAD, ADEMÁS DE LA DE LOS DEMÁS, ES IMPORTANTE PARA ACCO BRANDS EUROPE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO HAY MENSAJES IMPORTANTES DE SEGURIDAD. LÉALO CON CUIDADOSAMENTE.



**ESTE SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD DE ESTE MANUAL.**

**ESTE SÍMBOLO INDICA UN PELIGRO POTENCIAL PARA LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRÍA LESIONARLE A USTED O A OTROS, ADEMÁS DE CAUSAR DAÑOS AL PRODUCTO O A LA PROPIEDAD.**

ESTA ADVERTENCIA SE ENCUENTRA EN EL PRODUCTO.



Este mensaje de seguridad significa que usted podría sufrir lesiones graves o la muerte si abre el producto y queda expuesto al voltaje peligroso.

## Nota especial

Gracias por su reciente compra de la plastificadora GBC. Su nueva plastificadora puede emitir un ligero olor durante los primeros momentos de funcionamiento. Es normal y desaparecerá después de varias horas de funcionamiento.

## Limpieza



**Precaución:** Desenchufe este producto antes de limpiarlo.

- Limpie el exterior solo con un paño húmedo. No use detergentes ni disolventes.
- No utilice productos de limpieza en aerosol.
- No pulverice el interior de la máquina con ningún producto, las sustancias extrañas pueden dar lugar a explosiones.

## Servicio

- No intente revisar ni reparar la plastificadora usted mismo. Desenchufe la unidad y contacte con un representante de servicio autorizado de ACCO Brands Europe para cualquier reparación necesaria.

## Medidas de seguridad importantes



**ADVERTENCIA: PARA SU PROTECCIÓN NO CONECTE LA PLASTIFICADORA A LA RED ELÉCTRICA HASTA QUE HAYA LEÍDO ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE. MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR CONVENIENTE PARA SU CONSULTA FUTURA. PARA PROTEGERSE CONTRA LAS LESIONES, SE DEBEN OBSERVAR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD EN LA PREPARACIÓN Y EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.**

## Medidas Preventivas Generales

- Use la unidad sólo para su propósito de plastificar documentos.
- No coloque nada en la ranura de entrada de la plastificadora, excepto bolsas/documentos.
- Sitúe la unidad en un lugar de trabajo seguro y estable para prevenir su caída, la cual podría causar lesiones personales y daños a la unidad.
- Siga todos los avisos e instrucciones marcados en la unidad.
- La toma eléctrica debe estar situada cerca del equipo y debe poder accederse a ella fácilmente.
- No intente plastificar sólo por una cara ya que causaría daños irreparables a la plastificadora.
- No bloquee las ranuras de ventilación pues puede producir el sobrecalentamiento de la plastificadora.

## Medidas Preventivas Eléctricas

- La unidad tiene que conectarse a una tensión de alimentación que corresponda con la clasificación eléctrica que se indica en la plastificadora.
- Desenchufe la unidad antes de moverla, o cuando no la vaya a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.
- No utilice la unidad con un cable o enchufe dañado. No modifique la clavija. Ésta está configurada para el suministro eléctrico adecuado.
- No sobrecargue las tomas eléctricas más allá de su capacidad; pueden producirse incendios o descargas eléctricas.
- La unidad está fabricada solo para su empleo en interiores.
- No derrame líquidos de ningún tipo sobre este producto.
- Es necesaria una supervisión cuidadosa cuando se usa este producto cerca de menores.

## Funcionamiento, plastificación en caliente

- 1 Conecte el enchufe del cable de alimentación a la fuente adecuada de suministro eléctrico.
- 2 Presione el botón de encendido y colóquelo en la posición "ON". Se iluminará el testigo rojo de encendido (fig. 1).
- 3 Consulte la guía de plastificación situada en la máquina (fig. 1) y seleccione la temperatura adecuada para el grosor de la bolsa y del material que va a plastificar utilizando el botón giratorio.

### Pautas para el ajuste de la temperatura:

Cuando plastifique papel fino con bajo contenido en tinta, ajuste el selector de temperatura en el punto más bajo de la escala. El papel grueso con mayor contenido en tinta requiere ajustes más elevados dentro de la escala. La regulación de la temperatura variará en función del acabado, la composición química y las propiedades de absorción del calor de los materiales que se plastifiquen. Si el documento plastificado aparece opaco tras la primera pasada en la máquina, ajuste la temperatura a la siguiente posición más elevada y vuelva a procesarlo. Si el documento plastificado se ondula, reduzca la temperatura moviendo el botón giratorio a la siguiente posición inferior. Deje siempre el tiempo suficiente para que la temperatura de la plastificadora se ajuste a los cambios realizados.


- 4 Cuando la plastificadora alcance la temperatura de plastificación correcta, el testigo verde (preparada) se iluminará.
- 5 Coloque el documento que va a plastificar dentro de la bolsa de plastificación de modo que el borde superior del documento quede contra el borde sellado de la bolsa y los bordes derecho e izquierdo sean iguales (fig. 2).
- 6 Introduzca la bolsa en la máquina con el borde sellado delante (fig. 3).
- 7 El objeto plastificado saldrá automáticamente por la parte trasera de la máquina. Una vez que la plastificadora ha terminado su movimiento, extraiga el documento cuidadosamente y colóquelo para que se enfríe sobre una superficie plana y fría durante, aproximadamente, un minuto (fig. 4).
- 8 Si usted ha terminado de plastificar, presione el botón para apagar la máquina.

## Funcionamiento, plastificación en frío

- 1 Conecte el enchufe del cable de alimentación a la fuente adecuada de suministro eléctrico.
- 2 Presione el botón de encendido y colóquelo en la posición "ON". Se iluminará el indicador luminoso rojo de encendido.
- 3 Gire el selector de temperatura a la posición ❄️.
- 4 Siga las instrucciones indicadas en las bolsas autoadhesivas GBC o en otras bolsas de plastificación en frío sensibles a la presión.

## Función de retroceso

En caso de que se produzca un fallo de alimentación o un atasco, siga estas instrucciones.

- 1 Pulse y mantenga pulsado el botón de retroceso  (fig. 5). Con ello invertirá el giro de los rodillos, lo que permitirá que la bolsa y el documento salgan por la parte delantera de la máquina.
- 2 Extraiga el documento de la plastificadora.
- 3 Después de extraer el documento de la máquina, limpie los rodillos pasando la hoja de limpieza a través de la plastificadora.



**Precaución:** Tenga cuidado al extraer el objeto plastificado de la máquina. Puede estar caliente.

## Nota

- 1 Nunca introduzca la bolsa en la máquina con el borde abierto delante. Podría causar que la máquina se atasque.
- 2 Nunca intente plastificar sólo por una cara. Causaría el atasco de la máquina.
- 3 Después de plastificar, pase una hoja de limpieza por la máquina para eliminar los residuos de adhesivo de los rodillos. Esto prolongará la vida útil de los rodillos.

## Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante un período de dos años a partir de la fecha de adquisición, siempre que su utilización sea normal. Durante el plazo de garantía, ACCO Brands Europe, a su propia discreción, reparará o sustituirá el aparato defectuoso gratuitamente. La garantía no cubre los defectos causados por uso indebido o por su utilización para fines inadecuados. Se

Registre este producto en línea en [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

requerirá un comprobante de la fecha de compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por ACCO Brands Europe anularán la garantía. Nuestro objetivo es asegurar que nuestros productos funcionan según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta los derechos legales que tienen los consumidores en virtud de la legislación vigente aplicable que rige la venta de artículos.

## Especificações Técnicas

	GBC HeatSeal H425
Eléctricas	230V / 50Hz / 3.5A / 750W
Dimensões da máquina	550 x 170 x 140 mm
Peso da máquina	5,5kg
Largura máxima da bolsa	320 mm
Espessura mínima/máxima da bolsa	2 x 75 microns (Total 150) / 2 x 250 microns (Total 500)
Espessura máxima combinada da bolsa e documento	1mm
Tempo de aquecimento (2 x 75 microns)	3 - 5 minutos
Velocidade	400mm por minuto

## Instruções de Segurança



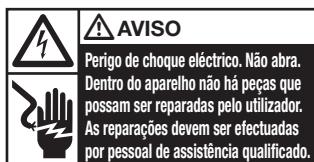
A SUA SEGURANÇA, ASSIM COMO A SEGURANÇA DAS OUTRAS PESSOAS, É IMPORTANTE PARA A ACCO BRANDS EUROPE. NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E NO PRÓPRIO APARELHO ENCONTRAM-SE IMPORTANTES AVISOS DE SEGURANÇA. LEIA ESTES AVISOS COM ATENÇÃO.



**HÁ UM SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA ANTES DE CADA AVISO DE SEGURANÇA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**

**ESTE SÍMBOLO INDICA UM RISCO POTENCIAL DE SEGURANÇA PESSOAL, QUE POSSA CAUSAR FERIMENTOS A SI PRÓPRIO OU A OUTRAS PESSOAS, ASSIM COMO DANOS MATERIAIS AO APARELHO OU A OUTROS EQUIPAMENTOS.**

**ESTE AVISO ENCONTRA-SE NO APARELHO.**



Este aviso de segurança significa que poderá sofrer ferimentos graves, ou mesmo morte, se abrir o aparelho e se expuser a tensão perigosa.

## Nota especial

Obrigado pela sua recente compra de uma Plastificadora de Bolsas GBC. A sua nova plastificadora poderá emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e diminuirá após algumas horas de funcionamento.

## Limpeza



**Cuidado:** Desligue a ficha do aparelho antes de o limpar.

- Limpe apenas o exterior, com um pano ligeiramente humedecido. Não utilize detergentes ou solventes.
- Não utilize produtos de limpeza ou remoção do pó em aerossol.
- Não pulverize qualquer produto para dentro da máquina, pois as substâncias estranhas podem ser explosivas.

## Manutenção

- Não tente executar você mesmo qualquer manutenção ou reparação da plastificadora. Desligue o aparelho da tomada de parede e contacte um representante de assistência autorizado da ACCO Brands Europe, que se encarregará de reparações eventualmente necessárias.

## Precauções Importantes



**AVISO: PARA SUA PROTECÇÃO PESSOAL, NÃO LIGUE A PLASTIFICADORA À ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ATÉ TER LIDO ESTAS INSTRUÇÕES NA TOTALIDADE. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL CONVENIENTE PARA CONSULTAS FUTURAS. PARA EVITAR FERIMENTOS, É ESSENCIAL RESPEITAR AS SEGUINTES PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA BÁSICAS NA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DESTA APARELHO.**

## Precauções gerais

- Utilize a plastificadora apenas para a sua finalidade normal de plastificação de documentos.
- Não coloque qualquer objecto na ranhura de entrada da plastificadora para além das bolsas/documentos.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície de trabalho segura e estável para impedir que o aparelho caia, causando possíveis ferimentos pessoais e danos no aparelho.
- Respeite todos os avisos e instruções marcados no aparelho.
- O aparelho deve ser instalado próximo à tomada de parede e esta deve ser facilmente acessível.
- Não tente executar plastificação de um só lado, pois isto destruirá a plastificadora.
- Não obstrua as ranhuras de ventilação, pois isto fará com que a plastificadora aqueça excessivamente.

## Precauções eléctricas

- O aparelho deve ser ligado a uma tomada de alimentação com tensão correspondente à indicada no aparelho.
- Desligue a ficha da tomada antes de mudar o aparelho de um local para outro ou quando não o for utilizar durante um período prolongado.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Não altere a ficha. A ficha vem configurada para a alimentação eléctrica apropriada.
- Não sobrecarregue as tomadas eléctricas para além da sua capacidade, pois isto pode causar incêndio ou choque eléctrico.
- O aparelho destina-se exclusivamente a utilização em interiores.
- Não derrame líquidos de qualquer tipo sobre este aparelho.
- É necessária uma supervisão apertada quando este aparelho for utilizado na proximidade de crianças.



## Plastificação a quente

- 1 Ligue a plastificadora a uma fonte de alimentação apropriada.
- 2 Pressione o interruptor para ligar o aparelho. A luz vermelha acenderá, indicando que a máquina está ligada (fig.1).
- 3 Utilizando as instruções de plastificação na máquina (fig. 1), seleccione a temperatura apropriada para a espessura da bolsa e o material que vai plastificar utilizando o botão selector de temperatura.

### Guia para regulação da temperatura:

Ao plastificar papel fino com pouca cobertura de tinta, ajuste a temperatura na posição mais baixa. Papel mais espesso e com muita cobertura de tinta requer uma temperatura mais alta. Os ajustes de temperatura variam em função do acabamento, composição química e características de absorção de calor do material que está a ser plastificado. Se o documento plastificado ficar com uma aparência baça após a primeira passagem pela máquina, ajuste a temperatura na regulação acima e torne a passar o documento pela máquina. Se o documento plastificado ficar enrugado, reduza a temperatura rodando o botão selector de temperatura para a posição abaixo. Aguarde sempre o tempo suficiente para que a plastificadora se ajuste às mudanças de regulação de temperatura.


- 4 Quando a plastificadora atingir a temperatura de plastificação correcta, a luz verde (indicadora de que a máquina está pronta) acenderá.
- 5 Posicione o documento que deseja plastificar no interior da bolsa de plastificação, de forma que o topo do documento fique alinhado com a extremidade selada da bolsa e centrando-o entre as margens esquerda e direita (fig.2).
- 6 Introduza a bolsa na máquina, começando por introduzir a extremidade selada (fig.3).
- 7 O documento plastificado sairá automaticamente pela parte posterior da máquina. Depois de a bolsa ter parado de se mover, retire-a cuidadosamente da máquina e coloque-a sobre uma superfície plana fria para arrefecer, cerca de um minuto (fig.4).
- 8 Se tiver acabado de plastificar, desligue o aparelho pressionando o interruptor.

## Plastificação a frio

- 1 Ligue a plastificadora a uma fonte de alimentação apropriada.
- 2 Pressione o botão interruptor para ligar o aparelho. A luz vermelha acenderá.
- 3 Rode o botão selector da temperatura para a posição ❄.
- 4 Siga as instruções incluídas nas bolsas de plastificação autoadesivas GBC ou outras bolsas de plastificação a frio, sensíveis à pressão

## Função de inversão

Se a bolsa encravar ou estiver incorrectamente inserida, siga estas instruções.

- 1 Pressione continuamente o botão de inversão  (fig.5). Isto fará inverter a rotação dos roletes, permitindo a saída da bolsa com o documento pela parte da frente da máquina.
- 2 Puxe o documento para fora da plastificadora.
- 3 Depois de retirar o documento da máquina, limpe os roletes passando a folha de limpeza pela plastificadora.



**Cuidado:** Tenha cuidado ao retirar o documento plastificado da máquina pois este poderá estar quente.

## Nota

- 1 Nunca comece por introduzir a extremidade não selada da bolsa na máquina, pois isto poderá provocar encravamento.
- 2 Nunca tente executar plastificação de um só lado, pois isto fará a máquina encravar.
- 3 Após a plastificação, passe uma folha de limpeza pela máquina para remover resíduos de cola dos roletes. Isto ajudará a prolongar a vida dos roletes.

## Garantia

A operacionalidade desta máquina está garantida por dois anos, a contar da sua data de compra, em condições de utilização normal. Dentro do período de garantia, a ACCO Brands Europe efectuará a reparação ou substituição gratuita de uma máquina defeituosa, segundo o seu critério exclusivo. Os defeitos resultantes de má utilização ou utilização imprópria não estão abrangidos por esta garantia. É necessária a apresentação de prova da data de compra. As reparações

Registe este produto on-line em [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

ou alterações efectuadas por pessoas não autorizadas pela ACCO Brands Europe anularão esta garantia. Estamos empenhados em assegurar que o desempenho dos nossos produtos está de acordo com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos legais dos consumidores ao abrigo da legislação nacional aplicável que regula a venda de mercadorias.



## Teknik Özellikler

	GBC HeatSeal H425
Elektrik	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
Makine Ebadı	550 x 170 x 140 mm
Makine Ağırlığı	5,5 kg
Maksimum Poşet Genişliği	320 mm
Minimum/Maksimum Poşet Kalınlığı	2 x 75 mikron (Toplam 150) / 2 x 250 mikron (Toplam 500)
Maksimum Poşet ve Doküman Kalınlığı	1 mm
Isınma Süresi (2 x 75 mikron)	3 - 5 dakika
Hız	400 mm / dakika

## Güvenlik Talimatları



SİZİN VE BAŞKALARININ GÜVENLİĞİ ACCO BRANDS EUROPE İÇİN ÖNEMLİDİR. BU KULLANIM KILAVUZUNDA VE ÜRÜNÜN ÜSTÜNDE ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ BULUNMAKTADIR. BU BİLGİLERİ DİKKATLE OKUYUN.

**!** KULLANIM KILAVUZUNDAKİ HER GÜVENLİK BİLGİSİNİN BAŞINDA BU GÜVENLİK UYARI SİMGESİ YER ALMAKTADIR. BU SİMGE, YARALANMAYA YOL AÇABİLECEK BİR POTANSİYEL GÜVENLİK TEHLİKESİNE VE AYNI ZAMANDA ÜRÜNÜN YA DA DİĞER EŞYALARIN HASAR GÖRME OLASILIĞINA İŞARET EDER.

BU UYARI ÜRÜNÜN ÜSTÜNDE BULUNMAKTADIR.



Bu güvenlik bilgisi, ürünü açtığınız ve tehlikeli voltaja maruz kaldığınız takdirde ciddi biçimde yaralanabileceğinizi ya da ölebileceğinizi ifade etmektedir.

## Özel uyarı

GBC Poşetli Tip Laminatörü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Yeni laminatörünüz, ilk çalıştırıldığınızda hafif bir koku yayabilir. Bu durum normaldir ve birkaç saat çalıştırdıktan sonra koku azalacaktır.

## Temizlik

- !** **Dikkat:** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin.
- Nemli bir bezle yalnızca dış kısmını silin. Deterjan veya çözücü maddeler kullanmayın.
  - Aerosollü toz alıcılar veya aerosollü temizleyiciler kullanmayın.
  - Makinenin içine hiçbir şey püskürtmeyin, yabancı maddeler patlamaya yol açabilir.

## Servis

- Laminatörü kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Makinenin fişini prizden çekin ve gereken her türlü onarım için ACCO Brands Europe yetkili servis temsilcisine başvurun.

## Önemli Güvenlik Önlemleri



**UYARI: GÜVENLİĞİNİZ İÇİN BU TALİMATLARI TUMÜYLE OKUMADAN LAMİNATÖRÜ ELEKTRİĞE BAĞLAMAYIN. BU TALİMATLARI, DAHA SONRA DA BAKABİLEMEK İÇİN KOLAY ERİŞİLEBİLECEĞİNİZ BİR YERDE BULUNDURUN. YARALANMALARDAN KORUNMAK İÇİN, ÜRÜNÜN KURULMASI VE KULLANILMASI SIRASINDA AŞAĞIDAKİ TEMEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİNE UYULMALIDIR.**

## Genel güvenlik önlemleri

- Makineyi yalnızca amacına uygun olarak, yani doküman laminasyonu için kullanın.
- Laminatörün giriş kısmına laminasyon poşetlerinden/dokümanlardan başka bir şey sokmayın.
- Düşerek hasar görmesini veya yaralanmaya sebep olmasını önlemek için makineyi sabit, dengeli bir yere koyun.
- Makine üstünde gösterilen bütün uyarılara ve talimatlara uyun.
- Elektrik prizi makineye yakın bir yere takılı ve kolay ulaşılabilir olmalıdır.
- Tek taraflı laminasyon yapmaya çalışmayın; bu işlem laminatörün bozulmasına yol açar.
- Havalandırma deliklerini tıkamayın, bu durum laminatörün aşırı ısınmasına sebep olur.

## Elektrikle ilgili güvenlik önlemleri

- Makine, üstünde gösterilen elektrik değerlerine uygun bir voltaj kaynağına bağlanmalıdır.
- Makinenin yerini değiştirmeden önce veya uzun süre kullanılmayacağı zaman fişini prizden çekin.
- Hasar görmüş bir besleme kablosu veya fiş kullanarak çalıştırmayın. Bağlantı fişinde değişiklik yapmayın. Fiş uygun elektrik beslemesine göre yapılandırılmıştır.
- Prizlere kapasitelerinin üstünde yüklemeyin, yangına veya elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Makine yalnızca kapalı mekânlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Makinenin üzerine hiçbir şekilde sıvı dökülmemelidir.
- Çocukların bulunduğu ortamda kullanırken sıkı bir gözetim gereklidir.

## Çalıştırma, sıcak laminasyon

- 1 Elektrik kablosunu uygun bir güç kaynağına bağlayın.
- 2 Güç düğmesine basarak makineyi "AÇIK" konuma getirin. Kırmızı gösterge ışığı yanacaktır.
- 3 Makinenin üstündeki laminasyon kılavuzuna bakarak (şekil 1) kullandığınız poşetin kalınlığına ve laminasyon uyguladığınız malzemeye uygun sıcaklığı, çevirmeli ayar düğmesi yardımıyla seçin.

### Sıcaklık Ayarına İlişkin Kılavuz Bilgiler

Üstünde az miktarda mürekkep bulunan ince bir kâğıda laminasyon uyguluyorsanız, sıcaklık ayar düğmesini, ayar aralığının düşük ucuna getirin. Kalın kâğıt ve kâğıt üstünde fazla mürekkep kullanılmış olması daha yüksek ısı ayarı gerektirir. Sıcaklık ayarları, lamine edilecek malzemenin dış yüzeyine, kimyasal bileşimine ve ısı soğurma kapasitesine göre değişir. Lamine edilen malzeme, makineden ilk geçirilişinde bulanık bir görünümde çıkarsa, sıcaklık ayarını bir birim yükseltip malzemeyi makineden bir daha geçirin. Lamine edilen malzeme dalgalı çıkarsa, çevirmeli ayar düğmesi yardımıyla sıcaklığı bir birim azaltın. Laminatör sıcaklığının, ayarlarda yaptığınız değişikliklere uyum sağlayabilmesi için daima biraz zaman tanıyın.

- 4 Laminatör, doğru laminasyon sıcaklığına ulaştığında, yeşil ışık (hazır) yanar.
- 5 Lamine edilecek dokümanı, üst kenarı poşetin kapalı kenarına dayanacak şekilde ve sağ ve sol kenarlarında eşit genişlikte pay bırakarak laminasyon poşetine yerleştirin (şekil 2).
- 6 Poşeti, kapalı kenarı önde olacak şekilde makineye yerleştirin (şekil 3).
- 7 Lamine edilen doküman makinenin arka kısmından otomatik olarak çıkar. Poşet artık makineden dışarı ilerlemez olunca dikkatle makineden çıkarın ve düz, serin bir zemine koyarak bir dakika kadar soğumasını bekleyin (şekil 4).
- 8 Laminasyon işlemi sona erince güç düğmesine basarak makineyi kapatın.

## Çalıştırma, soğuk laminasyon

- 1 Elektrik kablosunu uygun bir güç kaynağına bağlayın.
- 2 Güç düğmesine basarak makineyi "AÇIK" konuma getirin. Kırmızı gösterge ışığı yanacaktır.
- 3 Çevirmeli sıcaklık ayar düğmesini ❄ konumuna getirin.
- 4 Kendinden yapışkanlı GBC poşetleri veya basınca duyarlı, termal olmayan diğer laminasyon poşetleriyle birlikte gelen talimatları izleyin.


## Garanti

Bu makinenin işleyişi, normal şekilde kullanılması kaydıyla, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl süreyle garantilidir. Garanti süresi içinde ACCO Brands Europe, kendi takdirine göre anızal makineyi ücretsiz olarak tamir edecek veya değiştirecektir. Kullanma hatalarından veya makinenin amacı dışında kullanılmasından kaynaklanan anızalar garanti kapsamında değildir. Garantiden yararlanabilmek için satın alma tarihinin

Bu ürünü [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com) adresinde online olarak kaydettirin.

## Ters yönde çevirme özelliği

Dokümanın makineye yanlış yerleştirilmesi veya içeride sıkışması durumunda, bu talimatları izleyin.

- 1  ile gösterilen ters yön düğmesine (şekil 5) basın – düğmeyi basılı tuttuğunuz sürece silindirler ters yönde döner ve dokümanla birlikte poşet, makinenin ön tarafından çıkar.
- 2 Dokümanı laminatörden çekerek çıkarın.
- 3 Dokümanı makineden aldıktan sonra, temizleme tabakasını laminatörden geçirerek silindirleri temizleyin.



**Dikkat:** Lamine edilmiş malzemeyi makineden çıkarırken dikkatli olun. Malzeme sıcak olabilir.

## Not

- 1 Poşeti asla açık ağız önde olacak şekilde makineye sokmayın. Yoksa içeride sıkışabilir.
- 2 Asla tek taraflı laminasyon yapmaya çalışmayın. Yoksa makinede sıkışma olabilir.
- 3 Laminasyondan sonra temizleme tabakasını makineden geçirerek silindirlerdeki yapıştırıcı madde kalıntılarının temizlenmesini sağlayın. Bu işlem silindirlerin ömrünü uzatır.

kanıtlanması gerekmektedir. ACCO Brands Europe tarafından yetki verilmiş kişilerce yapılacak onarımlar ya da değişiklikler garantiyi geçersiz kılar. Amacımız ürünlerimizin belirtilen teknik özelliklere göre performans göstermesini sağlamaktır. Bu garanti, tüketicinin satılan mallara ilişkin ulusal mevzuat uyarınca sahip olduğu yasal hakları etkilemez.

## Προδιαγραφές

	<b>GBC HeatSeal H425</b>
Ηλεκτρικές	230V / 50Hz / 3,5A / 750W
Διαστάσεις μηχανής	550 x 170 x 140 χλστ (mm)
Βάρος μηχανής	5,5 χλγρ
Μέγιστο πλάτος θήκης	320 χλστ (mm)
Ελάχιστο/μέγιστο πάχος θήκης	2 x 75 mic (σύνολο 150) / 2 x 250 mic (σύνολο 500)
Μέγιστο πάχος θήκης και εγγράφου	1 χλστ (mm)
Χρόνος προθέρμανσης (2 x 75 mic)	3 - 5 λεπτά
Ταχύτητα	400 χλστ (mm) το λεπτό

## Οδηγίες ασφάλειας

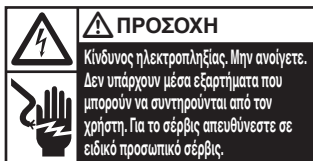


Η ACCO BRANDS EUROPE ΘΕΩΡΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΙΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΗΓΕΙΤΑΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΙΘΑΝΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΕ ΣΑΣ Ή ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ, ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗ Ή ΣΕ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ.

ΑΥΤΗ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗ.



Αυτό το μήνυμα ασφάλειας είναι ενδεικτικό του ότι υπάρχει κίνδυνος σοβαρής βλάβης ή ακόμα και θανάτου αν ανοίξετε τη μηχανή και εκτεθείτε σε επικίνδυνη τάση.

## Ειδική ανακοίνωση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε πλαστικοποιητή (θήκων) GBC. Ο καινούριος πλαστικοποιητής μπορεί να έχει ελαφρά οσμή κατά το αρχικό στάδιο λειτουργίας του. Αυτό είναι συνηθισμένο και θα εξαφανιστεί μετά από λίγες ώρες λειτουργίας.

## Καθαρισμός

**Προσοχή:** Προτού καθαρίσετε τη συσκευή, βγάξτε την πρίζα από την υποδοχή στον τοίχο.

- Σκουπίζετε μόνο το εξωτερικό της μηχανής με υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτές.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά αερολύματα ή αερολύματα για την αφαίρεση σκόνης.
- Μην ψεκάζετε τίποτα μέσα στη μηχανή, καθώς οι ξένες ουσίες μπορεί να είναι εκρηκτικές.

## Σέρβις

- Μην επιχειρείτε εσείς εργασίες σέρβις ή επισκευής στον πλαστικοποιητή. Βγάλτε την πρίζα της μηχανής από την υποδοχή στον τοίχο και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπία σέρβις της ACCO Brands Europe για οποιαδήποτε επισκευή.

## Προφυλάξεις



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΤΗ ΜΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΑΦΟΥ ΠΡΩΤΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΦΥΛΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΒΛΑΒΗ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ.**

## Γενικές προφυλάξεις

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προβλέπεται, δηλ την πλαστικοποίηση εγγράφων.
- Μην τοποθετείτε στην είσοδο του πλαστικοποιητή οτιδήποτε άλλο από θήκες πλαστικοποίησης και έγγραφα.
- Τοποθετείτε τη μηχανή πάνω σε ασφαλή και σταθερή επιφάνεια για να μην υπάρχει κίνδυνος να πέσει και πιθανόν να προκαλέσει προσωπική βλάβη ή να πάθει βλάβη η ίδια η μηχανή.
- Πρέπει να συμμορφώνεστε με όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες που αναφέρονται πάνω στη μηχανή.
- Η υποδοχή στον τοίχο πρέπει να είναι κοντά στη μηχανή και να υπάρχει εύκολη πρόσβαση.
- Μην επιχειρείτε πλαστικοποίηση μόνο μιας όψης καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη του πλαστικοποιητή.
- Μην κλείνετε τα στόμια καθώς αυτό θα προκαλέσει την υπερθέρμανση του πλαστικοποιητή.

## Ηλεκτρικές προφυλάξεις

- Η μηχανή πρέπει να είναι συνδεδεμένη με παροχή ρεύματος η τάση της οποίας αντιστοιχεί με την τιμή τάσης που αναγράφεται πάνω στη μηχανή.
- Βγάξτε την πρίζα της μηχανής από την υποδοχή στον τοίχο προτού τη μετακινήσετε ή όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλη περίοδο χρόνου.
- Μην λειτουργείτε τη μηχανή αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει βλάβη. Μην τροποποιείτε την πρίζα. Η πρίζα είναι διαμορφωμένη για την κατάλληλη τάση ρεύματος.
- Μην υπερφορτώνετε τις ηλεκτρικές πρίζες πέρα από τη δυναμικότητά τους. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Η μηχανή προβλέπεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε να χυθούν οποιαδήποτε υγρά πάνω στη μηχανή.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη αν η μηχανή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.

## Λειτουργία, πλαστικοποίηση εν θερμώ

- 1 Βάλτε την πρίζα σε κατάλληλη υποδοχή στον τοίχο.
- 2 Πατήστε το κουμπί ετοιμότητας της μηχανής για λειτουργία στη θέση ON για να ενεργοποιηθεί η μηχανή. Ανάβει το κόκκινο φωτάκι (Σχ. 1).
- 3 Ακολουθώντας τις οδηγίες για πλαστικοποίηση πάνω στη μηχανή (Σχ. 1), χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη θερμοκρασίας για να επιλέξετε την κατάλληλη θερμοκρασία ανάλογα με το πάχος της θήκης και του υλικού που πρόκειται να πλαστικοποιηθεί.

### Οδηγίες για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας

Όταν πρόκειται να γίνει πλαστικοποίηση λεπτού χαρτιού με ελαφρά κάλυψη με μελάνι, ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη θερμοκρασίας σε χαμηλή θερμοκρασία. Στην περίπτωση χοντρού χαρτιού με μεγάλη κάλυψη με μελάνι, απαιτείται υψηλότερη θερμοκρασία. Οι ρυθμίσεις της θερμοκρασίας ποικίλλουν ανάλογα με την επιφάνεια, τη χημική σύνθεση και τις ιδιότητες απορρόφησης θερμότητας του υλικού που πλαστικοποιείται. Αν το έγγραφο που πλαστικοποιείται φαίνεται να έχει θολή εμφάνιση αφού περάσει από τη μηχανή για πρώτη φορά, ρυθμίστε τον διακόπτη στην επόμενη υψηλότερη θερμοκρασία και ξαναπεράστε το από τη μηχανή. Αν το έγγραφο που πλαστικοποιείται έχει κυματιστή εμφάνιση, μειώστε τη θερμοκρασία περιστρέφοντας τον διακόπτη στην αμέσως χαμηλότερη ρύθμιση. Αφήνετε πάντα να περάσει αρκετός χρόνος για να μπορέσει η πλαστικοποιητής να προσαρμοστεί στις αλλαγές ρύθμισης της θερμοκρασίας.

- 4 Όταν ο πλαστικοποιητής φτάσει στη σωστή θερμοκρασία πλαστικοποίησης, ανάβει το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι (ένδειξη ετοιμότητας)
- 5 Τοποθετήστε το έγγραφο που πρόκειται να πλαστικοποιηθεί μέσα σε θήκη πλαστικοποίησης, με τρόπο ώστε η πάνω άκρη του εγγράφου να αγγίζει πάνω στην σφραγισμένη άκρη της θήκης και ώστε το δεξιό και αριστερό περιθώριο να είναι ίσα (Σχ. 2).
- 6 Εισάγετε τη θήκη μέσα στη μηχανή, εισάγοντας πρώτα τη σφραγισμένη άκρη (Σχ. 3).
- 7 Όταν συμπληρωθεί η πλαστικοποίηση, η θήκη και το έγγραφο αυτομάτως βγαίνουν από το πίσω μέρος της μηχανής. Όταν σταματήσει να κινείται η θήκη, τα μεταφέρετε από τη μηχανή πάνω σε επίπεδη κρύα επιφάνεια και αφήνετε να περάσει περίπου ένα λεπτό για να κρυώσουν (Σχ. 4).
- 8 Αν έχετε τελειώσει με την πλαστικοποίηση, πατήστε το κουμπί για να κλείσει η μηχανή.

## Εγγύηση

Η λειτουργία της μηχανής είναι εγγυημένη για δυο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς της, υπό τον όρο ότι υποβάλλεται σε συντησμένη χρήση. Εντός της περιόδου της εγγύησης, η ACCO Brands Europe, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, είτε θα επισκευάσει είτε θα αντικαταστήσει δωρεάν την ελαττωματική μηχανή. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που οφείλονται σε καταχρηστική χρήση ή σε χρήση για ακατάλληλο σκοπό. Απαιτείται απόδειξη της ημερομηνίας


Για καταχώριση της μηχανής επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

## Λειτουργία, πλαστικοποίηση εν ψυχρώ

- 1 Βάλτε την πρίζα στην κατάλληλη υποδοχή στον τοίχο.
- 2 Πατήστε το κουμπί ετοιμότητας της μηχανής για λειτουργία στη θέση ON για να ενεργοποιηθεί η μηχανή. Ανάβει το κόκκινο φωτάκι.
- 3 Στρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση ❄️.
- 4 Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται με τις αυτοκόλλητες θήκες GBC ή με άλλες μη θερμικές θήκες πλαστικοποίησης που είναι ευαίσθητες στην πίεση.

## Αντίστροφη κίνηση

Αν η θήκη μπει μέσα στη μηχανή λανθασμένα ή αν σημειωθεί εμπλοκή, ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες.

- 1 Πατήστε το κουμπί αντίστροφης κίνησης  και συνεχίστε να το πατάτε (Σχ.5). Η μηχανή μπει σε αντίστροφη κίνηση, πράγμα που επιτρέπει την έξοδο της θήκης και του εγγράφου από το εμπρός μέρος της μηχανής.
- 2 Τραβήξτε το έγγραφο έως ότου βγει από τη μηχανή.
- 3 Αφού βγει το έγγραφο, καθαρίστε του κυλίνδρους περνώντας το φύλλο καθαρισμού μέσα από τον πλαστικοποιητή.



**Προσοχή!** Προσέξτε όταν βγάξετε από τη μηχανή το έγγραφο που έχει πλαστικοποιηθεί - μπορεί να είναι ζεστό.

## Σημείωση

- 1 Ποτέ μην τοποθετείτε τη θήκη μέσα στη μηχανή με την ασφράγιστη άκρη πρώτα, μπορεί να προκαλέσει την εμπλοκή του πλαστικοποιητή.
- 2 Ποτέ μην επιχειρείτε πλαστικοποίηση μόνο μιας όψης καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την εμπλοκή του πλαστικοποιητή.
- 3 Αφού συμπληρωθεί η πλαστικοποίηση, περάστε ένα φύλλο καθαρισμού μέσα από τη μηχανή για να αφαιρεθεί τυχόν υπόλειμμα κόλλας από τους κυλίνδρους, πράγμα που θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής των κυλίνδρων.

αγοράς. Επισκευές ή τροποποιήσεις που γίνονται από άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από την ACCO Brands Europe ακυρώνουν την εγγύηση. Σκοπός μας είναι να εξασφαλίσουμε ότι τα προϊόντα μας έχουν επιδόσεις σύμφωνες με τις αναφερόμενες προδιαγραφές. Η παρουσία εγγύησης δεν επηρεάζει τα κατά το νόμο δικαιώματα τα οποία οι καταναλωτές έχουν σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα τους που αφορά την πώληση αγαθών.

## Specifikationer

	GBC HeatSeal H425
EI	230V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
Maskinens mål	550 x 170 x 140 mm
Maskinens vægt	5,5 kg
Maks. lommebredde	320 mm
Min./maks. lommetykkelse	2 x 75 my (i alt 150) / 2 x 250 my (i alt 500)
Maks. tykkelse af lomme og dokument	1 mm
Opvarmningstid (2 x 75 my)	3-5 min.
Hastighed	400 mm/min.

## Sikkerhedsinstruktioner



DIN OG ANDRES SIKKERHED ER VIGTIG FOR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNE BRUGSVEJLEDNING OG PÅ PRODUKTET FINDER DU VIGTIGE SIKKERHEDSMEDELELSER. LÆS DISSE MEDELELSER NØJE.



**SYMBOLT FOR SIKKERHEDSADVARSEL ER PLACERET FORAN ALLE SIKKERHEDSMEDELELSER I DENNE BRUGSVEJLEDNING.**

**SYMBOLT ANGIVER EN POTENTIEL SIKKERHEDSFARE, DER KAN SKADE DIG ELLER ANDRE SAMT FORÅRSAGE PRODUKTBSKADIGELSE ELLER ANDRE MATERIELLE SKADER.**

DENNE ADVARSEL ER ANFØRT PÅ PRODUKTET.



Denne sikkerhedsmeddelelse betyder, at du kan komme alvorligt til skade eller miste livet, hvis du åbner produktet og udsætter dig selv for livsfarlig spænding.

## Særlig bemærkning

Tak, fordi du har valgt at købe en GBC-lommelaminator. Din nye laminator afgiver muligvis en svag lugt, lige efter at du har taget den i brug. Dette er normalt og vil aftage efter flere timers brug.

## Rengøring



**Advarsel:** Tag produktet ud af stikkontakten før rengøring.

- Tør kun laminatoren udvendigt med en fugtig klud. Benyt ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler.
- Benyt ikke aerosolbaserede støvfjernere eller rengøringsmidler.
- Sprøjt ikke noget ind i enheden. Fremmedlegemer kan medføre sprængfare.

## Eftersyn og reparation

- Forsøg ikke selv at udføre eftersyn på eller reparation af laminatoren. Tag udstyret ud af stikkontakten, og kontakt en autoriseret servicerepræsentant fra ACCO Brands Europe, hvis reparationer bliver nødvendige.

## Vigtige

### sikkerhedsforanstaltninger



**ADVARSEL: AF HENSYN TIL DIN PERSONLIGE SIKKERHED MÅ DU IKKE SLUTTE LAMINATOREN TIL EN ELFORSYNING, FØR DU HAR LÆST DENNE VEJLEDNING IGENNEM. OPBEVAR VEJLEDNINGEN ET PRAKTISK STED MED HENBLIK PÅ FREMTIDIG BRUG. FOR AT UNDGÅ PERSONSKADER SKAL FØLGENDE GRUNDLÆGGENDE FORHOLDSREGLER IAGTTAGES VED OPSÆTNING OG BRUG AF DETTE PRODUKT.**

## Generelle

### sikkerhedsforanstaltninger

- Udstyret må kun anvendes til det tilsigtede formål: laminering af dokumenter.
- Sæt ikke andet end lommer/dokumenter i laminatorens indføringsåbning.
- Placer udstyret på en sikker og stabil arbejdsflade for at forhindre, at det falder ned med mulige personskader og produktskader til følge.
- Lagttag alle advarsler og instruktioner, der er angivet på udstyret.
- Stikkontakten skal forefindes i nærheden af udstyret og skal være let tilgængelig.
- Forsøg ikke kun at laminere på den ene side, da dette vil ødelægge laminatoren.
- Bloker ikke ventilationsåbningerne, da dette vil få laminatoren til at overophedes.

## Elektriske

### sikkerhedsforanstaltninger

- Udstyret skal tilsluttes en forsyningsspænding, som svarer til den mærkespænding, der fremgår af udstyret.
- Tag udstyrets stik ud af stikkontakten, før det flyttes, eller når det ikke skal benyttes i længere tid.
- Anvend ikke udstyret, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget. Undlad at udføre ændringer på stikket. Stikket er konfigureret til den relevante elforsyning.
- Overskrid ikke stikkontaktens kapacitet, da dette kan medføre ildebrand eller elektrisk stød.
- Udstyret er udelukkende beregnet til indendørs brug.
- Undgå at spilde væske på produktet.
- Det er nødvendigt at være til stede hele tiden, når produktet anvendes i nærheden af børn.

## Betjening – varmlaminering

- 1 Sæt strømledningen i den påkrævede strømkilde.
- 2 Tryk på tænd-/sluk-knappen for at tænde laminatoren. Kontrollampen lyser rødt (fig. 1).
- 3 Brug retningslinjerne for laminering (fig. 1) på maskinen, og drej temperaturvælgeren til den korrekte temperaturindstilling i forhold til den lommetykkelse og det materiale, du laminerer.

### Retningslinjer for temperaturindstilling

Ved laminering af tyndt papir med lav blækdækning, skal temperaturvælgeren indstilles til en lav temperatur. Tykt papir og høj blækdækning kræver højere temperaturindstillinger. Temperaturindstillingerne varierer afhængigt af overfladebehandlingen, den kemiske sammensætning og egenskaberne for varmeabsorption i det materiale, som skal lamineres. Hvis den laminerede genstand fremstår uigennemsigtig, skal temperaturen indstilles til en højere position og køres igennem igen. Hvis den laminerede genstand bøjer, skal temperaturen reduceres ved at dreje temperaturvælgeren til en lavere position. Giv altid laminatoren rigelig tid til at tilpasse sig ændringer i temperaturindstillingen.

- 4 Den grønne kontrollampe (klar) tændes, når laminatoren når den korrekte temperatur.
- 5 Læg det dokument, der skal lamineres, i en lomme, så dokumentet ligger op mod den forseglede kant, og højre og venstre kant er lige (fig. 2).
- 6 Sæt lommen med indhold ind i maskinen med den forseglede kant først (fig. 3).
- 7 Den laminerede genstand kommer automatisk ud på maskinens bagside. Når lommen ikke længere bevæger sig, skal den fjernes forsigtigt fra maskinen og lægges til afkøling i et minut på en kølig, plan overflade (fig. 4).
- 8 Når du er færdig med at laminere, skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke maskinen.

## Betjening – koldlaminering

- 1 Sæt strømledningen i den påkrævede strømkilde.
- 2 Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde laminatoren. Kontrollampen lyser rødt.
- 3 Drej temperaturvælgeren til position ❄️.
- 4 Følg instruktionerne, der fulgte med dine selvklebende GBC-lommer eller andre trykfølsomme, ikke-termiske lamineringslommer.

## Garanti

Denne maskines drift er garanteret i to år fra købsdatoen med forbehold for normal anvendelse. ACCO Brands Europe vil efter eget skøn enten reparere eller ombytte den defekte maskine gratis inden for garantiperioden. Garantien dækker ikke fejl, der skyldes misbrug eller brug til upassende formål. Der kræves bevis for købsdatoen.

Du kan registrere dette produkt online på [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Tilbageføringsfunktion

Hvis en lomme sættes forkert i eller sætter sig fast, skal du følge disse instruktioner.

- 1 Tryk på tilbageføringsknappen og hold den nede (fig. 5). Dette får rullerne til at køre baglæns, og lommen med dokumentet returneres fra maskinens indføringsåbning.
- 2 Træk dokumentet ud af laminatoren.
- 3 Når dokumentet er ude af maskinen, renses rullerne ved at køre rensarket igennem laminatoren.



**Advarsel:** Vær forsigtig, når du fjerner laminerede genstande fra maskinen. De kan være varme.

## Bemærkning

- 1 Sæt aldrig den uforseglede ende af lommen først ind i maskinen. Det kan få lommen til at sætte sig fast.
- 2 Forsøg aldrig kun at laminere på den ene side. Det vil få lommen til at sætte sig fast.
- 3 Efter laminering skal du køre et rensark igennem maskinen for at fjerne limrester fra rullerne. Dette øger rullernes levetid.



## Tekniset tiedot

	<b>GBC HeatSeal H425</b>
<b>Sähköjärjestelmä</b>	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
<b>Koneen mitat</b>	550 x 170 x 140 mm
<b>Koneen paino</b>	5,5 kg
<b>Taskun enimmäisveveys</b>	320 mm
<b>Taskun enimmäis-/vähimmäispaksuus</b>	2 x 75 mik. (yhteensä 150) / 2 x 250 mik. (yhteensä 500)
<b>Enimmäispaksuus, tasku ja asiakirja</b>	1 mm
<b>Lämpenemisaika (2 x 75 mikronia)</b>	3–5 minuuttia
<b>Nopeus</b>	400 mm minuutissa

## Turvaohjeet



KÄYTTÄJÄJEN JA SIVULLISTEN TURVALLISUUS ON TÄRKEÄÄ ACCO BRANDS EUROPELLE. TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA JA TUOTTEESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSHUOMAUTUKSIA. LUE NÄMÄ HUOMAUTUKSET HUOLELLISESTI.



**KAIKKI TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET ON MERKITY VAROITUSSYMBOLILLA.**

**SYMBOLI ILMOITTA MAHDOLLISESTA HENKILÖVAARASTA, JOSTA VOI AIHEUTUA VAHINKOA KÄYTTÄJÄLLE, MUILLE IHMISSILLE, TUOTTEELLE TAI OMAISUDELLE.**

**TUOTTEESSA ON TÄMÄ VAROITUS:**



Tämä turvahuomautus tarkoittaa, että laitteen avaamisesta ja vaaralliselle jännitteelle altistumisesta voi seurata vakava henkilövahinko tai kuolema.

## Erikoishuomautus

Kiitos, kun ostit GBC-taskulaminointikoneen. Uudesta laminointikoneesta voi käyttöä aloitettaessa tulla hajua. Se on normaalia, ja hajua häviää usean tunnin käytön jälkeen.

## Puhdistus



**Huomautus:** Irrota laitteen virtajohto ennen puhdistamista.

- Pyyhi ulkopuoli vain kostealla liinalla. Älä käytä pesuaineita tai liuottimia.
- Älä käytä paineilmasuihkeita tai -puhdistusaineita.
- Älä suihkuta koneeseen mitään aineita, vieraat aineet voivat olla räjähdysherkkiä.

## Huolto

- Älä yritä huoltaa tai korjata laminointikonetta itse. Irrota laitteen virtajohto ja ota yhteys valtuutettuun ACCO Brands Europe -huoltoedustajaan, jos laitetta tarvitsee korjata.

## Tärkeitä turvatoimia



**VAROITUS: ÄLÄ KYTKE LAMINOINTIKONETTA SÄHKÖVERKKOON ENNEN KUIN OLET LUKENUT NÄMÄ OHJEET KOKONAAN. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET PAIKASSA, JOSSA NE OVAT HELPOSTI ULOTTUVILLA TARVITTAESSA. TAPATURMIEN VÄLTÄMISEKSI TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖNOTOSSA JA KÄYTTÖSSÄ ON NOUDATETTAVA SEURAAVIA PERUSTURVAOHJEITA.**

## Yleiset varotoimet

- Laitetta saa käyttää vain sen aiottuun käyttötarkoitukseen, eli asiakirjojen laminointiin.
- Laminointikoneen syöttöaukkoon saa laittaa vain taskuja ja asiakirjoja.
- Aseta laite vakaalle, tukevalle työalustalle, jotta se ei putoa ja vaurioidu tai aiheuta henkilövahinkoa.
- Noudata tarkasti kaikkia laitteeseen merkittyjä varoituksia ja ohjeita.
- Asenna laite pistorasian lähelle ja varmista, että sinne on esteetön pääsy.
- Älä yritä laminoida vain asiakirjan toista puolta. Tämä rikkoo laminointikoneen.
- Älä peitä tuuletusaukkoja, jotta laminointikone ei ylikuumene.

## Sähköturvatoimet

- Laite on kytkettävä virtalähteeseen, jonka jännite vastaa laitteeseen merkittyä.
- Irrota laite virtalähteestä ennen sen siirtämistä tai kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke tai liitäntäjohto on vioittunut. Liitäntäpistoketta ei saa muuttaa. Pistokkeen rakenne on aiotun virtalähteen mukainen.
- Älä ylikuormita sähköpistorasioita, sillä se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Laite on suojattava kaikilta nesteiltä.
- Jos laitetta käytetään lasten lähettyvillä, on noudatettava erityistä tarkkaavaisuutta.



## Käyttö, kuumalaminointi

- 1 Kytke virtajohto asianmukaiseen virtalähteeseen.
- 2 Kytke laitteeseen virta painamalla virtapainiketta. Punainen virran merkkivalo syttyy (kuva 1).
- 3 Valitse säätönupilla taskun paksuudelle ja laminoitavalle materiaalille sopiva lämpötila koneessa olevien laminoitiohjeiden mukaisesti.

### Ohjeita lämpötilan asettamiseen

Laminointiaessa ohutta paperia, jossa on vähän mustetta, aseta lämpötilan säädin asteikon alapäähän. Paksu paperi, jossa on paljon mustetta, tarvitsee korkeamman asetuksen asteikolla. Lämpötila-asetukset vaihtelevat laminoitavan materiaalin pintakäsittelyn, kemiallisen rakenteen ja lämmönimeytymisominaisuuksien mukaan. Jos laminoitu asiakirja näyttää samealta ensimmäisen laminoitokerran jälkeen, säädä lämpötila pykälää korkeammaksi ja syötä asiakirja koneen läpi uudelleen. Jos laminoitun asiakirjan pinta on epätasainen, pienennä lämpötilaa säätönupilla pykälää alemmaksi. Anna laminoitokoneen mukautua uuteen lämpötila-asetukseen riittävän kauan.

- 4 Kun laminoitokone on saavuttanut oikean laminoitilämpötilan, vihreä merkkivalo (Valmis) syttyy.
- 5 Aseta laminoitava asiakirja taskuun siten, että asiakirjan yläreuna on taskun suljettua reunaa vasten ja vasen ja oikea reunus ovat yhtä leveät (kuva 2).
- 6 Aseta tasku koneeseen suljettu reuna edellä (kuva 3).
- 7 Laminoitu asiakirja tulee automaattisesti ulos koneen takaosasta. Kun tasku on pysähtynyt, poista se varovasti koneesta ja aseta se tasaiselle alustalle jäähtymään noin minuutin ajaksi (kuva 4).
- 8 Jos olet lopettanut laminoimisen, katkaise koneen virta painamalla virtapainiketta.

## Käyttö, kylmälaminointi

- 1 Kytke virtajohto asianmukaiseen virtalähteeseen.
- 2 Kytke laitteeseen virta painamalla virtapainiketta. Punainen virran merkkivalo syttyy.
- 3 Käännä lämpötilan säädin ❄️ -asentoon.
- 4 Noudata GBC-tarralaminoititaskujen tai muiden paineherkkien, ei-lämpölaminoititaskujen mukana toimitettuja ohjeita.


## Takuu

Laitteella on normaalkäytössä kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien sen toiminnan osalta. Tänä takuaikana ACCO Brands Europe harkintansa mukaan joko korjaa tai vaihtaa viallisen laitteen veloituksetta. Takuu ei kata virheellisestä tai asiattomasta käytöstä aiheutuneita vikoja. Joudut esittämään ostotodistuksen. Jos laitetta

Rekisteröi tuote Internetissä osoitteessa [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Peruutustoiminto

Noudata seuraavia ohjeita virhesyötön tai tukoksen sattuessa.

- 1 Paina peruutuspainiketta  ja pidä se painettuna (kuva 5). Tämä vaihtaa telojen pyörimissuunnan, jolloin tasku ja asiakirja voidaan poistaa koneen etupuolelta.
- 2 Vedä asiakirja ulos laminoitokoneesta.
- 3 Kun asiakirja on poistettu koneesta, puhdista telat syöttämällä puhdistusarkki laminoitokoneen läpi.



**Huomautus:** Ole varovainen, kun poistat laminoitun asiakirjan koneesta. Se voi olla kuuma.

## Huomaa

- 1 Älä koskaan syötä taskua koneeseen avoin reuna edellä. Tämä voi aiheuttaa tukoksen.
- 2 Älä yritä laminoida vain asiakirjan toista puolta. Tämä aiheuttaa tukoksen.
- 3 Kun olet lopettanut laminoimisen, poista liiman jäänteet teloista syöttämällä puhdistusarkki koneen läpi. Tämä pidentää telojen käyttöikää.

korjaa tai muuttaa muu kuin ACCO Brands Europen valtuuttama henkilö, takuu raukeaa. Tavoitteemme on varmistaa, että tuotteemme toimivat ohjeissa kuvatulla tavalla. Tämä takuu ei vaikuta lakisäateisiin oikeuksiin, joita kuluttajilla on eri maissa ja joiden alaisuudessa tavaroiden myynti tapahtuu.



## Spesifikasjoner

	GBC HeatSeal H425
Elektrisk	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
Maskindimensjoner	550 x 170 x 140 mm
Maskinvekt	5,5 kg
Maks. lommebredde	320 mm
Min./maks. lommetykkelse	2 x 75 µ (150 totalt) / 2 x 250 µ (500 totalt)
Maks tykkelse for lomme og dokument	1 mm
Oppvarmingstid (2 x 75 µ)	3–5 minutter
Hastighet	400 mm per minutt

## Sikkerhetsinstruksjoner



ACCO BRANDS EUROPE TAR DIN OG ANDRES SIKKERHET PÅ ALVOR. DU FINNER VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER I DENNE BRUKSANVISNINGEN OG PÅ SELVE PRODUKTET. LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE.



**DETTE SIKKERHETSSYMBOL ET MARKERER SIKKERHETSINSTRUKSJONENE I DENNE BRUKSANVISNINGEN.**

**SYMBOL ET ANGIR POTENSIELL FARE FOR PERSONSKADE FOR DEG OG ANDRE OG FARE FOR SKADE PÅ PRODUKT ELLER EIENDOM.**

**DENNE ADVARSELEN ER PLASSERT PÅ PRODUKTET.**



Dette sikkerhetsvarselet betyr at alvorlig skade eller dødsfall kan inntreffe hvis produktet åpnes og du blir utsatt for farlig spenning.

## Merknad

Takk for at du har kjøpt en GBC-lommelaminator. Din nye laminator avgir en svak lukt ved oppstart. Dette er normalt, og vil forsvinne etter noen timers bruk.

## Rengjøring



**Forsiktig:** Trekk ut støpselet før maskinen rengjøres.

- Tørk av maskinen utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Bruk ikke rengjøringsmiddel på sprayboks.
- Spray ikke inn i maskinen. Fremmedstoffer kan være eksplosive.

## Service

- Utfør ikke service eller reparasjoner på laminatoren selv. Koble fra enheten, og kontakt en autorisert ACCO Brands Europe-servicerepresentant for eventuelle reparasjoner.

## Viktige sikkerhetshensyn



**ADVARSEL! AV HENSYN TIL EGEN SIKKERHET MÅ DU IKKE KOBLE LAMINATOREN TIL ET STRØMUTTAK FØR DU HAR LEST GJENNOM DISSE BRUKSANVISNINGENE. TA VARE PÅ INSTRUKSJONENE, OG OPPBEVAR DEM LETT TILGJENGELIG. FØLGENDE GRUNNREGLER FOR SIKKER BRUK MÅ FØLGES VED MONTERING OG BRUK AV PRODUKTET. DETTE FOR Å FOREBYGGE PERSONSKADE.**

## Generelle sikkerhetshensyn

- Dette produktet må kun brukes til laminering av dokumenter.
- Kun lommer/dokumenter må plasseres i innføringsåpningen på laminatoren.
- Plasser enheten på et trygt og stabilt underlag hvor den ikke kan falle ned og føre til personskader eller skader på enheten.
- Følg alle advarsler og instruksjoner som står oppgitt på produktet.
- Stikkkontakten bør være installert i nærheten av maskinen og skal være lett tilgjengelig.
- Forsøk aldri å laminere kun én side av et dokument, da dette vil føre til at laminatoren ødelegges.
- Sørg for at ventilasjonsåpningene på maskinen ikke blokkeres, da dette kan føre til at laminatoren overopphetes.

## El-sikkerhet

- Enheten må kobles til et uttak med en matespenning tilsvarende de elektriske verdiene som står oppgitt på enheten.
- Koble maskinen fra strømuttaket før den flyttes på eller hvis den ikke skal brukes over lengre tid.
- Maskinen må ikke brukes dersom støpselet eller ledningen er skadet. Støpselet må ikke modifiseres. Støpselet er konfigurert for den aktuelle strømforsyningen.
- Unngå overbelastning av stikkkontakten, da dette kan føre til elektrisk støt og brann.
- Enheten er utelukkende beregnet på innendørs bruk.
- La ikke enheten komme i kontakt med væske av noe slag.
- Hold oppsyn med maskinen når den er i bruk, hvis det er barn i nærheten.

## Drift, varmelaminering

- 1 Koble ledningen til en stikkontakt med riktig spenning.
- 2 Trykk strømbryteren til "på". Strømindikatoren lyser rødt (fig. 1).
- 3 Velg riktig temperaturinnstilling for lommetykkelsen og materialet som skal lamineres – se oversikt i lamineringsveiledningen (fig. 1) – ved å vri på temperaturbryteren.

### Retningslinjer for temperaturinnstilling

Ved laminering av tynt papir med lyst trykk, settes temperaturbryteren på den laveste innstillingen. Tykt papir og kraftig trykk krever høyere innstillinger. Temperaturinnstillingene varierer i forhold til overflatebehandlingen og den kjemiske sammensetningen av og de varmeabsorberende egenskapene til materialet som lamineres. Hvis det laminerte produktet virker uklart, må temperaturen justeres opp til nest høyeste innstilling, og dokumentet føres gjennom maskinen på nytt. Hvis det laminerte produktet virker bølgete, må du redusere temperaturen ved å vri temperaturbryteren ned til nest laveste innstilling. La det alltid gå nok tid til at temperaturen når riktig lamineringstemperatur.

- 4 Når laminatoren har nådd riktig lamineringstemperatur, tennes den grønne "klar"-indikatoren.
- 5 Legg dokumentet som skal lamineres, inn i lamineringslommen, slik at toppen av dokumentet ligger kant i kant med den forseglede kanten og det er like stor avstand til høyre som til venstre kant (fig. 2).
- 6 Legg lommen inn i maskinen med den forseglede kanten først (fig. 3).
- 7 Det laminerte produktet føres ut på baksiden av maskinen. Når lommen er levert, plasseres den straks på et jevnt underlag i ca. ett minutt for å kjøles ned (fig. 4).
- 8 Når du er ferdig med å laminere, trykker du på av/på-bryteren for å slå maskinen av.

## Drift, kaldlaminering

- 1 Koble ledningen til en stikkontakt med riktig spenning.
- 2 Trykk strømbryteren til "på". Strømindikatoren lyser rødt.
- 3 Drei temperaturbryteren til ❄️.
- 4 Følg instruksjonene for de selvklebende GBC-lommene eller andre trykksensitive lommer som ikke er beregnet på varmelaminering.


## Garanti

Denne maskinen har to års garanti fra kjøpsdato ved normal bruk. Innenfor denne garantiperioden vil ACCO Brands Europe etter eget forgdottbefinnende enten reparere eller erstatte enheter med feil, vederlagsfritt. Feil som oppstår på grunn av feil bruk eller bruk til uegnede formål, dekkes ikke av garantien. Kjøpsbevis må fremlegges.

Registrer produktet online på [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Revers-funksjon

Gjør som følger dersom dokumentene blir sittende fast i maskinen:

- 1 Hold inne reversknappen  (fig. 5). Dette gjør at valseretningen snus, slik at lommen med dokumentet leveres ut foran på maskinen.
- 2 Trekk dokumentet ut av laminatoren.
- 3 Rengjør deretter valsene ved å kjøre rensearket gjennom maskinen.



**Forsiktig:** Vær forsiktig når du fjerner det laminerte dokumentet fra maskinen. Det kan være svært varmt.

## Merk

- 1 Før aldri den åpne enden av lommen først inn i maskinen. Dette kan føre til at dokumentet settes fast.
- 2 Forsøk aldri å laminere kun én side av et dokument. Dette vil føre til at dokumentet settes fast.
- 3 Kjør et renseark gjennom maskinen når du er ferdig med å laminere. Dette fjerner limrester fra valsene. Dette bidrar til at valsenes levetid forlenges.

Hvis personer som ikke er autorisert av ACCO Brands Europe, foretar reparasjoner eller modifikasjoner på maskinen, gjøres garantien ugyldig. Det er vårt mål å sørge for at våre produkter er i overensstemmelse med de angitte spesifikasjonene. Denne garantien påvirker ikke forbrukerens juridiske rettigheter i henhold til nasjonal lovgivning for salg av varer.

## Specifikationer

	GBC HeatSeal H425
EI	230V / 50Hz / 3,5A / 750W
Maskinens mått	550 x 170 x 140 mm
Maskinens vikt	5,5 kg
Maxbredd på fickorna	320 mm
Min/maxtjocklek på fickorna	2 x 75 mic (totalt 150) / 2 x 250 mic (totalt 500)
Maxtjocklek på ficka och dokument	1 mm
Uppvärmningstid (2 x 75 mic)	3 - 5 minuter
Hastighet	400 mm i minuten

## Säkerhetsanvisningar



BÅDE DIN SÄKERHET OCH ANDRAS ÄR VIKTIG FÖR ACCO BRANDS EUROPE. I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH PÅ PRODUKTEN FINNS VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION. LÄS INFORMATIONEN NOGGRANT.



**DEN HÄR VARNINGSSYMBOL EN VISAS FÖRE ALL SÄKERHETSINFORMATION I BRUKSANVISNINGEN.**

**SYMBOL EN BETYDER ATT DET FINNS RISK FÖR PERSONSKADA ELLER SKADOR PÅ PRODUKTEN ELLER ANNAN EGENDOM.**

**FÖLJANDE VARNING FINNS PÅ PRODUKTEN.**



Det här säkerhetsmeddelandet betyder att det finns risk för dödsfall eller allvarliga personskador om du öppnar produkten och utsätter dig själv för livsfarliga spänningar.

## Speciell anmärkning

Tack för att du nyligen köpt en GBC-laminator för laminatfickor. Det kan hända att din nya laminator avger en svag lukt när du börjar använda den. Det är normalt, och avtar efter flera timmars användning.

## Rengöring



**Var försiktig:** Dra ut kontakten före rengöring av produkten.

- Torka endast utsidan med fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Använd inte aerosol för dammtorkning och rengöring.
- Spreja inte in någonting i produkten. Främmande ämnen kan vara explosiva.

## Service

- Försök inte att själv utföra service eller reparationen på laminatorn. Dra ut stickkontakten om maskinen behöver repareras och kontakta en serviceverkstad som godkänts av ACCO Brands Europe.

## Viktig säkerhetsinformation



**VARNING: TÄNK PÅ SÄKERHETEN – ANSLUT ALDRIG LAMINATORN TILL ELNÄTET FÖRRÄN DU LÄST BRUKSANVISNINGEN I SIN HELHET. FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN LÄMPLIG PLATS SOM REFERENS I FRAMTIDEN. SKYDDA DIG MOT PERSONSKADOR – FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER MÅSTE FÖLJAS VID INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.**

## Allmän säkerhetsinformation

- Använd maskinen enbart för avsett ändamål, nämligen att laminera dokument.
- Stoppa inte in något annat i laminatorns inmatningsöppning än lamineringfickor med dokument.
- Ställ maskinen på en säker och stabil arbetsyta så att den inte kan falla och kanske orsaka personskador eller skada på laminatorn.
- Följ alla varningar och anvisningar på enheten.
- Använd ett vägguttag nära maskinen, och se till att det är lätt åtkomligt.
- Försök inte att laminera bara en sida. Då förstörs laminatorn.
- Blockera inte ventileringshålen. Då överhettas laminatorn.

## Elsäkerhetsinformation

- Maskinen får bara anslutas till matningsspänning som stämmer överens med de värden som anges på laminatorn.
- Dra ut stickkontakten innan du flyttar maskinen eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte maskinen om sladden eller stickkontakten är skadade. Gör inga ändringar på stickkontakten. Den är utformad för rätt typ av elmatning.
- Överbelasta inte eluttagen – för många samtidigt anslutna enheter kan orsaka brand eller elchock.
- Maskinen är endast avsedd för användning inomhus.
- Spill inte någon typ av vätska på produkten.
- Håll noga uppsikt när produkten används nära barn.

## Användning, varmlaminering

- 1 Sätt i stickproppen i ett lämpligt nätuttag.
- 2 Tryck på strömbrytarknappen för att koppla på maskinen. Då tänds den röda strömindikatorn (fig. 1).
- 3 Se lamineringsguiden på maskinen (fig. 1) och ställ med ratten in rätt temperaturinställning för fickans tjocklek och för det material du ska laminera.

### Riktlinjer för temperaturinställning

- När du laminerar tunt papper med lättare bläcktäckning, ställer du temperaturratten i den nedre delen av skalan. Tjockt papper och mer bläck kräver en inställning högre upp på skalan. Lämplig temperaturinställning varierar alltefter yta, kemisk sammansättning och värmeegenskaper hos det som ska lamineras. Om resultatet blir mjölkigt, vrider du upp temperaturen till nästa steg och kör genom det laminerade igen. Om resultatet blir vågigt, sänker du temperaturen genom att vrida ratten ett steg. Ge alltid laminatorn tid för att komma upp/ner till rätt temperatur när du har ändrat temperaturinställningen.
- 4 När laminatorn har nått rätt lamineringstemperatur lyser den gröna klarlampan.
  - 5 Lägg det som ska lamineras i fickan så att övre kanten ligger mot den svetsade kanten och höger och vänster marginal är lika breda (fig. 2).
  - 6 Lägg i fickan i maskinen med den svetsade kanten först (fig. 3).
  - 7 Laminatet matas automatiskt ut på laminatorns baksida. När fickan slutat röra sig, lägger du den genast på en plan yta för att svalna i en minut innan du hanterar den igen (fig. 4).
  - 8 Om du har slutat laminera trycker du nu på knappen för att stänga av maskinen.

## Användning, kallaminering

- 1 Sätt i stickproppen i ett lämpligt nätuttag.
- 2 Tryck på strömbrytarknappen för att koppla på maskinen. Då tänds den röda strömindikatorn.
- 3 Vrid temperaturratten till läget ❄️.
- 4 Följ anvisningarna som följer med GBC självhäftande fickor eller andra tryckkänsliga lamineringsfickor ej avsedda för varmlaminering.


## Garanti

Apparaten garanteras fungera i två år från inköpsdatum vid normal användning. Inom denna garantiperiod reparerar eller ersätter ACCO Brands Europe efter eget gottfinnande, en defekt maskin utan kostnad. Garantin gäller inte för fel som uppstått på grund av felaktig eller olämplig användning. Kvitto med inköpsdatum måste uppvisas. Om

Registrera produkten online på [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Backningsfunktion

Följ instruktionerna nedan om fickan matats fel eller körts fast.

- 1 Håll ner backningsknappen  (fig. 5). Då kastas rullarnas riktning om och fickan med dokumentet kommer ut på maskinens framsida.
- 2 Dra ut dokumentet ur laminatorn.
- 3 När dokumentet har matats ur maskinen måste rullarna göras rena genom att ett rengöringsark körs genom laminatorn.



**Var försiktig:** Var försiktig när du tar ut det laminerade ur maskinen. Det kan vara varmt.

## Observera

- 1 För aldrig in den ej svetsade delen av fickan först i maskinen. Då kan maskinen köra fast.
- 2 Försök inte att laminera bara en sida. Då körs maskinen fast.
- 3 Kör ett rengöringsark genom maskinen efter lamineringen för att avlägsna limrester från rullarna. Då håller rullarna längre.

reparationer eller ändringar utförts av personer som inte är auktoriserade av ACCO Brands Europe gäller inte garantin. Vår målsättning är att se till att våra produkter uppfyller angivna specifikationer. Denna garanti påverkar inte de rättigheter du har som konsument enligt lagen.

## Dane techniczne

	<b>GBC HeatSeal H425</b>
Dane elektryczne	230V / 50Hz / 3,5A / 750W
Wymiary urządzenia	550 x 170 x 140 mm
Waga urządzenia	5,5 kg
Maksymalna szerokość folii laminacyjnej	320 mm
Minimalna/Maksymalna grubość folii laminacyjnej	2 x 75 µm (Łącznie 150) / 2 x 250 µm (Łącznie 500)
Maksymalna grubość folii wraz z dokumentem	1 mm
Czas nagrzewania (2 x 75 µm)	3 - 5 minut
Prędkość	400 mm na minutę

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



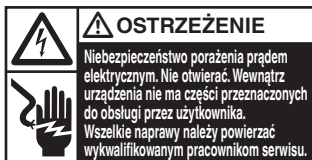
FIRMA ACCO BRANDS EUROPE PRZYWIĄZUJE DUŻĄ WAGĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA ORAZ INNYCH OSÓB. NINIEJSZA INSTRUKCJA I OZNACZENIA NA PRODUKCIE ZAWIERAJĄ WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI WSKAZÓWKAMI.



**PRZED KAŻDĄ INFORMACJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZNAJDUJE SIĘ ZNAK OSTRZEGAWCZY.**

**ZNAK TEN WSKAZUJE OBECNOŚĆ ZAGROŻENIA DLA ZDROWIA LUB ŻYCIA LUDZI ALBO RYZYKA USZKODZENIA PRODUKTU LUB MIENIA.**

**NA PRODUKCIE ZNAJDUJE SIĘ NASTĘPUJĄCE OSTRZEŻENIE:**



### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nie otwieraj. Wewnątrz urządzenia nie ma części przeznaczonych do obsługi przez użytkownika. Wszelkie naprawy należy powierzać wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

Oznacza to ryzyko poważnych obrażeń, a nawet śmierci, jeśli użytkownik otworzy urządzenie i wystawi się na działanie niebezpiecznego napięcia.

## Uwaga specjalna

Dziękujemy za zakup laminatora kieszeniowego GBC. W początkowej fazie użytkowania nowy laminator może wydzielać niewielki zapach. Jest to normalne zjawisko, które ulega zmniejszeniu po kilku godzinach pracy urządzenia.

## Czyszczenie urządzenia



**Uwaga:** Przed czyszczeniem wyłącz laminator z sieci.

- Czyszczyć tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników.
- Nie stosować środków do czyszczenia lub usuwania zabrudzeń w aerozolu.
- Nie spryskiwać żadnymi środkami wnętrza urządzenia - obecne substancje mogą spowodować eksplozję.

## Serwis

- Nie należy podejmować prób przeglądu ani napraw laminatora we własnym zakresie. W razie potrzeby należy wyłączyć urządzenie z sieci i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu ACCO Brands Europe w celu zlecenia wykonania koniecznych napraw.

## Ważne środki ostrożności



**OSTRZEŻENIE: DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA, PRZED PODŁĄCZENIEM LAMINATORA DO ZASILANIA NALEŻY SIĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI. INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, ABY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI. ABY UNIKAĆ OBRAŻEŃ, PODCZAS PRZYGOTOWYWANIA I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PRZEDSTAWIONYCH PONIŻEJ PODSTAWOWYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA.**

## Ogólne środki ostrożności

- Urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, tj. wyłącznie do laminacji dokumentów.
- Do szczeliny wejściowej laminatora nie należy wkładać żadnych innych przedmiotów oprócz folii laminacyjnych/dokumentów.
- Urządzenie należy ustawić na bezpiecznej, stabilnej powierzchni, aby zapobiec jego upadkowi oraz ewentualnemu zranieniu użytkownika i uszkodzeniu sprzętu.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i wskazówek znajdujących się na urządzeniu.
- Gniazdko sieciowe powinno się znajdować blisko urządzenia i powinno być łatwo dostępne.
- Nie należy laminować jednostronnie – spowoduje to uszkodzenie laminatora.
- Nie należy blokować otworów wentylacyjnych – spowoduje to przegrzanie się laminatora.

## Środki ostrożności dotyczące zasilania prądem elektrycznym

- Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z tabliczką znamionową urządzenia.
- Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce lub jeśli nie jest ono wykorzystywane przez dłuższy okres czasu, należy je odłączyć od źródła zasilania.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Nie wolno modyfikować wtyczki. Wtyczka jest przystosowana do właściwego typu zasilania.
- Nie należy przeciążać gniazdek elektrycznych, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Należy uważać, aby nie rozlać na urządzenie żadnych płynów.
- Należy zachowywać szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest obsługiwane w obecności dzieci.

## Obsługa urządzenia – laminowanie na gorąco

- 1 Podłącz przewód zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.
- 2 Wciśnij przycisk zasilania do pozycji „WŁĄCZONY”. Zapali się czerwona kontrolka sygnalizująca zasilanie (rys. 1).
- 3 Korzystając ze wskazówek znajdujących się na laminatorze (rys. 1), ustaw temperaturę przesuwając pokrętko regulacji temperatury do pozycji odpowiedniej do grubości folii i foliowanych materiałów.

### Ustawianie temperatury:

Laminując cienki papier w niewielkim stopniu pokryty tuszem drukarskim, należy ustawić temperaturę na niższe wartości. Grubszy papier pokryty większą ilością tuszu wymaga wyższej temperatury. Ustawienia temperatury będą różne w zależności od wykończenia, składu chemicznego i zdolności pochłaniania ciepła laminowanych materiałów. Jeśli po pierwszym przejściu przez urządzenie folia nie jest przejrzysta, należy przesunąć pokrętko temperatury do następnej, wyższej pozycji i ponownie przepuścić dokument przez urządzenie. Jeśli zafoliowany dokument jest poafaldowany, należy zmniejszyć temperaturę, przesuwając pokrętko do następnej, niższej pozycji. Zmieniając ustawienie temperatury, należy zawsze odczekać, aż laminator dostosuje się do zmiany.


- 4 Gdy laminator osiągnie właściwą temperaturę, zaświeci się zielona kontrolka sygnalizująca gotowość do laminacji.
- 5 Umieść dokument przeznaczony do laminacji w kieszonce folii laminacyjnej w taki sposób, aby górna krawędź dokumentu przylegała do zgrzanej krawędzi folii, a marginesy po prawej i lewej stronie były równe (rys. 2).
- 6 Wsuń folię zgrzaną krawędzią do laminatora (rys. 3).
- 7 Laminowany dokument automatycznie wysunie się po drugiej stronie urządzenia. Gdy dokument się zatrzyma, ostrożnie usuń go z urządzenia, położyć na chłodnej, płaskiej powierzchni i pozostaw na około minutę do schłodzenia (rys. 4).
- 8 Po zakończeniu laminowania naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie.

## Obsługa urządzenia – laminowanie na zimno

- 1 Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego źródła zasilania.
- 2 Wciśnij przycisk zasilania do pozycji „WŁĄCZONY”. Zapali się czerwona kontrolka sygnalizująca zasilanie.
- 3 Ustaw pokrętko temperatury w pozycji ❄️.
- 4 Postępuj zgodnie z instrukcjami dołączonymi do samoprzylepnych kieszonek laminacyjnych GBC lub innych folii przeznaczonych do laminacji na zimno (sklejanych przez docisk).

## Funkcja cofania

Jeśli dokument zablokuje się lub zostanie nieprawidłowo włożony, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- 1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk cofania  (rys. 5). Spowoduje to przełączenie trybu pracy wałków na bieg wsteczny, co pozwoli wyjąć folię wraz z dokumentem z przedniej strony urządzenia.
- 2 Wyciągnij dokument z laminatora.
- 3 Po usunięciu dokumentu z urządzenia wyczyść wałki, przepuszczając przez laminator arkusz czyszczący.



**Uwaga:** Laminowane materiały mogą być gorące. Usuając je z urządzenia, należy zachować ostrożność.

## Uwaga

- 1 Nigdy nie wkładaj folii otwartą krawędzią do szczeliny wejściowej laminatora. Może to spowodować zablokowanie się urządzenia.
- 2 Nigdy nie należy laminować jednostronnie. Spowoduje to zablokowanie się urządzenia.
- 3 Po zakończeniu laminacji przepuść przez urządzenie arkusz czyszczący w celu usunięcia z wałków resztek kleju. Pozwoli to przedłużyć żywotność wałków.

## Gwarancja

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją eksploatacyjną, zakładając normalne użycie. Okres gwarancyjny liczy się od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym producent, ACCO Brands Europe, zobowiązuje się bezpłatnie naprawić lub wymienić uszkodzone urządzenie.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem laminatora lub wykorzystywaniem go do celów, do których nie jest przeznaczony. Aby skorzystać z gwarancji, należy przedstawić

Prosimy o zarejestrowanie produktu na stronie internetowej [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

dowód zakupu. Dokonanie napraw i modyfikacji urządzenia przez osoby nie upoważnione do tego przez firmę ACCO Brands Europe powoduje unieważnienie gwarancji. Chcemy, aby nasze produkty działały zgodnie ze specyfikacją. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw konsumentów wynikających z przepisów obowiązujących w danym kraju i dotyczących warunków sprzedaży towarów.

## Technické údaje

	GBC HeatSeal H425
Napájení	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
Rozměry přístroje	550 x 170 x 140 mm
Hmotnost přístroje	5,5 kg
Maximální šířka laminovací kapsy	320 mm
Minimální/Maximální síla laminovací kapsy	2 x 75 µm (celkem 150 µm) / 2 x 250 µm (celkem 500 µm)
Maximální síla laminovaného dokumentu včetně fólie	1 mm
Doba zahřívání (2 x 75 µm)	3 - 5 minut
Rychlost	400 mm /min

## Bezpečnostní pokyny



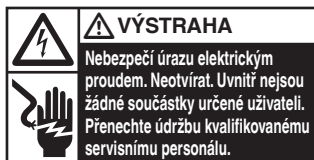
VAŠE BEZPEČNOST, STEJNĚ JAKO BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB, JE PRO ACCO BRANDS EUROPE DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA VÝROBKU NALEZNETE DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. POZORNĚ SI JE PŘEČTĚTE.



TÍMTO VÝSTRAŽNÝM SYMBOLEM JE OZNAČEN KAŽDÝ BEZPEČNOSTNÍ POKYN V TÉTO PŘÍRUČCE.

SYMBOL UPOZORŇUJE NA POTENCIÁLNÍ OHROŽENÍ OSOBNÍ BEZPEČNOSTI, KTERÉ BY MOHLO VÉST KE ZRANĚNÍ VÁS ČI JINÉ OSOBY A ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ VÝROBKU NEBO MAJETKU.

TATO VÝSTRAHA SE NACHÁZÍ NA VÝROBKU.



Toto bezpečnostní upozornění znamená, že pokud přístroj otevřete, vystavujete se nebezpečí zasažení elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění či smrt.

## Zvláštní upozornění

Děkujeme Vám za zakoupení kapsového laminátoru GBC. V počáteční fázi provozu může nový laminátor vydávat slabý zápach. Je to však normální jev, který po několika hodinách provozu zmizí.

## Čištění



**Pozor:** Před čištěním odpojte přístroj od zdroje napětí.

- Vnější části otírejte pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte saponáty ani ředidla.
- Nepoužívejte aerosolové odprašovače ani čisticí prostředky.
- Do přístroje nic nevstříkujte, cizí látky mohou být výbušné.

## Údržba

- Nepokoušejte se sami o údržbu ani opravu laminátoru. Přístroj odpojte od zdroje napětí a kontaktujte autorizovaný servis ACCO Brands Europe, aby provedl požadovanou opravu.

## Důležitá bezpečnostní opatření



**VÝSTRAHA: PRO SVOJI VLASTNÍ BEZPEČNOST NEPŘIPOJUJTE LAMINÁTOR KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ DŘÍVE, NEŽ SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJETE TYTO POKYNY. UCHOVEJTE SI JE NA VHDNÉM MÍSTĚ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. ABY PŘI NASTAVENÍ A POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ, JE NUTNÉ DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.**

## Všeobecná opatření

- Přístroj používejte pouze k původnímu účelu, tj. k laminaci dokumentů.
- Do vstupního otvoru laminátoru nevkládejte nic jiného než laminovací kapsy/dokumenty.
- Přístroj umístěte na bezpečnou a stabilní pracovní plochu, aby nespadol a někoho nezranil nebo aby nedošlo k poškození přístroje.
- Dbejte všech upozornění a pokynů na přístroji.
- Zásuvka by měla být v blízkosti přístroje a měla by být snadno přístupná.
- Nepokoušejte se o jednostrannou laminaci, došlo by ke zničení laminátoru.
- Nezakrývejte větrací otvory na přístroji, způsobilo by to jeho přehřátí.

## Opatření pro práci s elektrickým proudem

- Laminátor musí být připojen ke zdroji napětí, jenž odpovídá údajům uvedenému na přístroji.
- Odpojte přístroj ze zdroje napětí, jakmile ho chcete přemístit nebo ho nebudete delší dobu používat.
- Laminátor nepoužívejte, je-li poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. Zástrčku nikdy sami nevyměňujte. Je vyrobená tak, aby odpovídala danému elektrickému příkonu.
- Nepřetěžujte elektrické zásuvky, mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj je určen pouze pro použití v místnosti.
- Dbejte na to, abyste přístroj nepolíli žádnou tekutinou.
- V přítomnosti dětí je při použití tohoto přístroje třeba dbát zvýšené opatrnosti.



## Provozní režim, horká laminace

- 1 Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.
- 2 Stiskněte spínač do polohy "ON". Kontrolka se rozsvítí červeně (obr. 1).
- 3 S použitím laminační tabulky na přístroji (obr. 1) si otočným ovladačem zvolte teplotu odpovídající síle laminovací kapsy a materiálu, který se chystáte zalaminovat.

### Pokyny pro nastavení teploty:

Při laminování tenkého papíru s řídkým potiskem nastavte teplotu otočením ovladače na nižší hodnotu. Silnější papír a hustý potisk si vyžadují vyšší hodnoty. Nastavení teploty se bude lišit podle povrchu, chemického složení a schopnosti laminovaného materiálu pohlcovat teplo. Zdá-li se zalaminovaný dokument zakalený po prvním projetí přístrojem, upravte teplotu na nejbližší vyšší hodnotu a nechte dokument projet přístrojem ještě jednou. Je-li zalaminovaný dokument zvlhčený, snižte teplotu otočením ovladače na nejbližší nižší teplotu. Při změnách teploty nechte vždy laminátor dostatečně dlouho ohřát nebo zchladnout.

- 4 Jakmile laminátor dosáhne správné provozní teploty, rozsvítí se kontrolka (připraven) zeleně.
- 5 Dokument k zalaminování vložte do laminovací kapsy tak, aby byl jeho horní okraj vyrovnán se zataveným koncem kapsy a po pravé i levé straně zůstaly stejné okraje (obr.2).
- 6 Laminovací kapsu s dokumentem zasuňte do přístroje zatavenou stranou napřed (obr.3).
- 7 Zalaminovaný dokument se automaticky vysune ze zadní strany přístroje. Jakmile se kapsa zastaví, opatrně ji z přístroje vyjměte a nechte ji minutu vychladnout na rovné ploše (obr.4).
- 8 Nebudete-li již dále laminovat, stisknutím spínače laminátor vypněte (obr. 5).

## Provozní režim, studená laminace

- 1 Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.
- 2 Stisknutím spínače do polohy "ON" laminátor zapněte. Kontrolka se rozsvítí červeně.
- 3 Otočte ovladač teploty do polohy ❄️.
- 4 Postupujte podle pokynů přiložených k samolepivým kapsám GBC nebo jiným tlakově citlivým kapsám pro laminování za studena.


## Záruka

Na provoz tohoto přístroje platí při běžném použití 2-letá záruka ode dne nákupu. Během záruční doby firma ACCO Brands Europe podle své vlastní úvahy vadný přístroj bezplatně opraví nebo vymění. Na závady způsobené zneužitím nebo použitím pro nevhodné účely se záruka nevztahuje. V každém případě je nutno předložit platební doklad s datem nákupu. Opravy a změny přístroje, provedené osobou, jež k

Tento výrobek si můžete zaregistrovat online na [www.accoeuropa.com](http://www.accoeuropa.com)

## Zpětná funkce

Dojde-li ke špatnému vložení laminovací kapsy nebo k zaseknutí, postupujte takto:

- 1 Stiskněte zpětné tlačítko  a podržte je stisknuté (obr.5). Válečky se tím značnou otáčet zpátky, takže kapsa s dokumentem vyjede ven podávací štěrbínou vpředu na přístroji.
- 2 Vytáhněte dokument z laminátoru.
- 3 Po vytažení dokumentu z laminátoru vyčistěte válečky tím, že přístrojem necháte projít čistící list.



**Pozor:** Při vyjímání laminovaného dokumentu z přístroje buďte opatrní. Dokument může být horký.

## Upozornění

- 1 Nikdy do laminátoru nepodávejte kapsu nezataveným okrajem napřed. Přístroj by se tím mohl zaseknout.
- 2 Nikdy se nepokoušejte o jednostrannou laminaci. Dojde k zaseknutí laminátoru.
- 3 Po laminování nechte přístrojem projet čistící list, aby se z válečků odstranily zbytky lepidla. Prodloužte tím životnost válečků.

## Műszaki leírás

	<b>GBC HeatSeal H425</b>
Elektromos jellemzők	230 V / 50 Hz / 3,5 A / 750 W
A készülék mérete	550 x 170 x 140 mm
A készülék súlya	5,5 kg
A fóliataskák maximális szélessége	320 mm
A fóliataskák minimális/maximális vastagsága	2 x 75 mikron (összesen 150) / 2 x 250 mikron (összesen 500)
Maximális vastagság (tasak + papír)	1 mm
Felmelegedési idő (2 x 75 mikron)	3-5 perc
Sebesség	400 mm/perc

## Biztonsági előírások



AZ ÖN ÉS A MÁSOK BIZTONSÁGA FONTOS SZEMPONT AZ ACCO BRANDS EUROPE SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET.



A HASZNÁLATI ÚTMUTÓBAN MINDEN BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS ELŐTT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS TALÁLHATÓ.

EZ A JELZÉS AZ OLYAN ESETLEGES VESZÉLYHELYZETEKRE HÍVJA FEL A FIGYELMET, AMELYEK SORÁN SÉRÜLÉS ÉRTHETI ÖNT VAGY MÁSOKAT, ILLETVE KÁR KELETKEZHET A TERMÉKBEN VAGY MÁS TÁRGYAKBAN.

A TERMÉKEN A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉS OLVASHATÓ.



### FIGYELEM!

**Áramütés veszélye! Ne nyissa fel! Nem tartalmaz a felhasználó által cserélhető alkatrészeket. A javítást bízza szakemberre.**



Ez a biztonsági figyelmeztetés azt jelenti, hogy a berendezés felnyitásával olyan nagy elektromos feszültségnek teheti ki magát, amely komoly vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

## Megjegyzés

Köszönjük, hogy a GBC fóliataskák-lamináló gépét választotta! A gép az első használat során enyhén kellemetlen szagot bocsáthat ki. Ez teljesen normális, és a termék néhány órai használata után megszűnik.

## Tisztítás



**Vigyázat!** Tisztítás előtt húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját.

- Csak a berendezés külső részét törölje át nedves ruhával. Ne használjon tisztítószert vagy oldószert.
- Ne használjon a készülékhez aeroszolos portalanító- vagy tisztítószert.
- Ne permetezzen semmit a készülék belsejébe. Az idegen anyagok robbanásveszélyesek lehetnek!

## Javítás

- Ne próbálja saját maga megjavítani a meghibásodott laminálógépet! Húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját, és a javítás érdekében forduljon az ACCO Brands Europe hivatalos szervizképviselőéhez!

## Alapvető biztonsági előírások



**FIGYELEM! A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN NE CSATLAKOZTASSA A TASAKLAMINÁLÓ BERENDEZÉST AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ ALAPOS ELOLVASÁSA NÉLKÜL. AZ ÚTMUTATÓT TARTSA A KÉSŐBBIEKBEN IS KÖNNYEN ELÉRHETŐ HELYEN. A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TARTSA BE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA SORÁN.**

## Általános biztonsági előírások

- A berendezést kizárólag rendeltetészerűen, azaz dokumentumok laminálására használja.
- Tilos a lamináló bemeneti nyílásába tasakon, illetve dokumentumon kívül bármi mást helyezni!
- Állítsa a berendezést olyan biztonságos és stabil helyre, ahonnan az nem eshet le, így elkerülhető az ebből eredő sérülések, illetve a berendezés károsodása.
- Kövesse a berendezésen található utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Úgy helyezze el a berendezést, hogy az elektromos hálózati csatlakozóját a közelben és könnyen elérhető helyen legyen.
- Ne próbálkozzon egyedül a laminálással, mert ezzel tönkreteszti a berendezést.
- Ne zárja el a szellőzőnyílásokat, mert a laminálógép túlmelegedhet!

## Elektromos biztonsági előírások

- A berendezést a rajta feltüntetett feszültségértékű tápfeszültséghez kell csatlakoztatni.
- Ha el akarja mozdítani a berendezést, vagy ha hosszabb ideig szüneteltetni kívánja a berendezés használatát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Tilos az üzemeltetés sérült hálózati vezetékkel vagy dugasszal! Ne végezzen semmilyen átalakítást a csatlakozódugason! A dugaszt a megfelelő tápfeszültséghez alakították ki.
- Ne terhelje az előírtnál nagyobb teljesítménnyel az elektromos csatlakozóaljzatokat, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- A berendezést csak zárt helyen szabad használni!
- Tilos a berendezésre bármilyen folyadékot önteni!
- Ha gyermekek közelében használja a berendezést, fokozott figyelemre és elővigyázatosságra van szükség.

## A berendezés kezelése, meleglaminálás

- 1 Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozóaljzathoz!
- 2 A laminálógép kapcsológombjának lenyomásával kapcsolja be a készüléket. Ekkor kigyullad a piros lámpa (1. ábra).
- 3 A készüléken (1. ábra) látható javasolt laminálási hőmérséklet-tartományok alapján állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a fóliátasak vastagságának és a laminálandó anyag minőségének megfelelő laminálási hőmérsékletre.

### Hőmérséklet-beállítási útmutató

Ha vékony papírt szeretne laminálni, amelyen viszonylag kevés nyomtatott szöveg van, akkor állítsa a hőfokszabályozó tárcsát alacsony értékre. Vastagabb papír és sűrűn nyomtatott szöveg esetében válasszon magasabb hőfokot. A megfelelő hőfokbeállítás függ a fóliázandó anyag kivételétől, kémiai összetételétől és hőelnyelő képességétől is. Ha a laminált anyag a berendezésen való első áthaladás után homályos, állítsa magasabbra a hőfokot, várja meg, amíg a gép felmelegszik, és hajtja végre még egyszer a laminálási műveletet. Ha a laminált anyag hullámos, akkor állítsa a hőfokszabályozó tárcsát alacsonyabb hőmérsékletre. Minden esetben hagyjon elegendő időt arra, hogy a laminálógép elérje a kívánt hőmérsékletet.


- 4 Amikor a berendezés eléri az üzemi hőfokot, kigyullad a zöld („kész”) lámpa.
- 5 Úgy helyezze a laminálandó dokumentumot a fóliátasakba, hogy annak felső széle illeszkedjen a fóliátasak zárt végéhez, a dokumentum két szélén túlról fóliaszegély pedig egyforma széles legyen mindkét oldalon (2. ábra).
- 6 Helyezze a fóliátasakat és tartalmát a készülékbe úgy, hogy a tasak zárt vége legyen elől (3. ábra).
- 7 A laminált anyag automatikusan a készülék hátsó oldalán jön ki. Ha a tasak már nem mozog tovább, vegye ki a gépből, helyezze sima hideg felületre, és hagyja kb. egy percig hűlni (4. ábra).
- 8 Ha befejezte a laminálást, nyomja meg a készülék kapcsológombját, és ezzel kapcsolja ki a gépet.

## A berendezés kezelése, hideglaminálás

- 1 Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozóaljzathoz.
- 2 A laminálógép kapcsológombjának lenyomásával kapcsolja be a készüléket. Ekkor kigyullad a piros lámpa.
- 3 Forgassa el a hőfokszabályozó tárcsát a ❄️ állásba.
- 4 Kövesse az útmutatót, amelyet a GBC öntapadó fóliátasakjához vagy más, nyomásra tapadó, nem hőhatásra reagáló fóliához kapott.

## Visszamenet funkció

Abban az esetben, ha a fólia elakad, vagy azt rosszul helyezték a gépbe, kövesse az alábbi utasításokat:

- 1 Nyomja le a visszamenet gombot  és tartsa lenyomva (5. ábra). Ezáltal a görgők ellenkező irányba kezdenek mozogni, a fóliátasak pedig a tartalmával együtt kijön a berendezés bemeneti nyílásán.
- 2 Húzza ki a dokumentumot a gépből.
- 3 Miután kivette a dokumentumot a gépből, tisztítsa meg a görgőket úgy, hogy a tisztítólapot végigfuttatja a gépen.



**Vigyzat!** A laminált anyagot óvatosan vegye ki a laminálógépből, mert az forró lehet.

## Figyelem!

- 1 Soha ne helyezze a fóliátasakat a nyitott végével a gépbe, mert ez elakadást okozhat.
- 2 Ne próbálkozzon egyoldalas laminálással, mert ez elakadást okoz a gépből.
- 3 A laminálás befejeztével távolítsa el a görgőkön maradt ragasztót úgy, hogy a tisztítólapot végigfuttatja a gépen. Ezzel meghosszabbítja a görgők élettartamát.

## Garancia

A termék működéséért rendeltetésszerű használat esetén a vásárlás dátumától számítva két év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt az ACCO Brands Europe – saját belátása szerint – díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott gépet. A jótállás nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt fellépő hibákra. A jótállás igénybe vételéhez kérjük bemutatni a vásárlás dátumát igazoló dokumentumot. Az ACCO Brands Europe által nem

A termék az interneten a következő címen regisztrálható: [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

fejlesztett személy által végzett javítás vagy átalakítás érvényteleníti a garanciát. Mindent megteszünk annak érdekében, hogy termékeink a specifikációban leírtaknak megfelelő teljesítményt nyújtsák. Jelen jótállás nem befolyásolja azokat a törvényes jogokat, amelyekkel ügyfeleink az árúrtékesítésre nézve irányadó nemzeti jogszabályok szerint rendelkeznek.

## Технические данные

	<b>GBC HeatSeal H425</b>
Электропитание	230 В / 50 Гц / 3,5 А / 750 Вт
Размеры устройства	550 x 170 x 140 мм
Вес устройства	5,5 кг
Максимальная ширина пакета	320 мм
Минимальная/максимальная толщина пакета	2 x 75 мкм (всего 150 мкм) / 2 x 250 мкм (всего 500 мкм)
Максимальная толщина пакета вместе с документом	1 мм
Время прогрева (2 x 75 мкм)	3 - 5 минут
Скорость	400 мм в минуту

## Инструкции по безопасности



ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ НАРЯДУ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ ДРУГИХ ЛИЦ ЯВЛЯЮТСЯ ВАЖНЫМИ АСПЕКТАМИ ДЛЯ КОМПАНИИ ACCO BRANDS EUROPE. ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ И УСТРОЙСТВО СОДЕРЖАТ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПРИВЕДЕННУЮ ИНФОРМАЦИЮ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ.



**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК БЕЗОПАСНОСТИ РАСПОЛОЖЕН ПЕРЕД КАЖДЫМ СООБЩЕНИЕМ О БЕЗОПАСНОСТИ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.**

**ДАННЫЙ ЗНАК УКАЗЫВАЕТ НА ПОТЕНЦИАЛЬНУЮ ЛИЧНУЮ ОПАСНОСТЬ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ ТРАВМ ВАМИ ИЛИ ДРУГИМИ ЛИЦАМИ, А ТАКЖЕ ВЫЗВАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ УСТРОЙСТВА ИЛИ ИМУЩЕСТВА.**

**ДАННОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НАНЕСЕНО НА ПРОДУКТ.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Опасность поражения электрическим током. Не открывать. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. За техобслуживанием обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу.

Данное сообщение о безопасности означает, что Вы можете получить серьезную травму или погибнуть, если откроете устройство и подвергнете себя воздействию опасного напряжения.

## Особое примечание

Благодарим Вас за недавно сделанную покупку пакетного ламинатора GBC Pouch Laminator. Ваш новый ламинатор может испускать легкий запах в течение начального периода эксплуатации. Это вполне нормально; запах уменьшится после нескольких часов работы.

## Чистка



**Предостережение!** Отсоединять устройство от розетки электропитания до начала чистки.

- Протирать внешнюю поверхность только влажной тканью. Не использовать моющие средства или растворители.
- Не использовать аэрозольные чистящие средства.
- Нечего не распылять во внутрь устройства, посторонние вещества могут быть взрывоопасны.

## Ремонтно-техническое обслуживание

- Не предпринимайте попыток обслуживать или ремонтировать ламинатор самостоятельно. В случае неисправности следует отключить изделие и связаться с представителем техобслуживания компании ACCO Brands Europe по любым необходимым ремонтным работам.

## Важные меры предосторожности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДКЛЮЧАТЬ ЛАМИНАТОР К ЭЛЕКТРОСЕТИ, ПОЛНОСТЬЮ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМИ ИНСТРУКЦИЯМИ. ХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИИ НАДЛЕЖИТ В УДОБНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ СПРАВОК. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ ПРИ УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.**

## Правила общей безопасности

- Использовать устройство только по прямому назначению — для ламинирования документов.
- В открытой полости пакетоприемника ламинатора размещать исключительно пакеты/документы.
- Размещать устройство следует на безопасной, устойчивой рабочей поверхности во избежание падения устройства, возможного нанесения травм и повреждения устройства.
- Соблюдать все указания и инструкции, отмеченные на устройстве.
- Устройство следует устанавливать вблизи розетки питания; к розетке питания должен быть обеспечен свободный доступ.
- Не производить одностороннее ламинирование; это испортит ламинатор.
- Не блокировать вентиляционные прорези, это вызовет перегрев ламинатора.

## Правила электробезопасности

- Данное устройство должно подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим величинам, указанным на устройстве.
- Отсоединять устройство от сети, если вы хотите переставить его в другое место или в том случае, если им не пользуются длительное время.
- Не включать устройство, если электрический шнур или вилка повреждены. Запрещается модифицировать входящую в комплект поставки вилку электропитания. Вилка сконфигурирована для соответствующего электропитания.
- Не перегружать электрические розетки сверх их мощности, так как это может вызвать возгорание или поражение электрическим током.
- Устройство предназначено для использования только внутри помещений.
- Не проливать жидкость на данное устройство.
- Требуется строгий надзор, когда устройством используют в непосредственной близости от детей.

## Рабочие инструкции по горячему ламинированию


- 1 Подсоединить шнур питания к соответствующему источнику питания.
- 2 Нажать кнопку питания в положение "ON" (Вкл) для подачи питания. Загорится красный свет индикатора (рис. 1).
- 3 Следовать рекомендациям по ламинированию (рис. 1), размещенными на устройстве. Используя поворотную кнопку контроля, выбрать установку степени нагрева, соответствующую толщине пакета и типу материала для ламинирования.

### Процедура установки температурного режима

При ламинировании тонкой бумаги с недостаточной кроющей способностью печатной краски, установить степень нагрева на круговой шкале в нижнем конце диапазона. Толстая бумага и чрезмерная кроющая способность печатной краски требуют установки более высокой степени нагрева. Установки степени нагрева меняются в зависимости от отделки, химического состава и теплопроводительных свойств ламинируемого материала. Если после первого прохода через устройство ламинируемый элемент выходит недостаточно прозрачным или имеет бесцветные пятна-неприклеи, следует установить температуру на следующую, более высокую позицию, и повторить операцию. Если ламинируемый элемент стал волнистым, следует понизить температуру, установив поворотную кнопку (см. примечание выше относительно поворотной кнопки) на более низкую позицию. Следует всегда выделять достаточно времени для корректировки температуры ламинатора в соответствии с изменениями параметров настройки.


- 4 По достижении ламинатором рабочей степени нагрева загорится зеленый (ready) индикатор.
- 5 Расположить документ, подлежащий ламинированию, в пакете таким образом, чтобы поля по правой и левой сторонам документа были одинаковыми (рис. 2).
- 6 Вставить пакет с документом прямо в устройство запаянной кромкой вперед (рис. 3).
- 7 Ламинированный элемент автоматически выйдет из задней стороны устройства. Как только движение пакета прекратится, осторожно поместить его на ровную поверхность для охлаждения на одну минуту (рис. 4).
- 8 По окончании ламинирования нажать кнопку "OFF" (Выкл) для выключения питания устройства.

## Рабочие инструкции по холодному ламинированию

- 1 Подсоединить шнур питания к соответствующему источнику питания.
- 2 Нажать кнопку питания в положение "ON" (Вкл) для подачи питания. Загорится красный свет индикатора.
- 3 Повернуть круговую шкалу степени нагрева в положение .
- 4 Следуйте инструкциям, которые сопровождают пакет GBC или другие пакеты, чувствительные к давлению, для холодного ламинирования.

## Функция обратного хода

В случае заедания пакета или его неправильного ввода следуйте приведенным ниже инструкциям:

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку обратного хода  (рис. 5). Такая мера полностью изменит направление вращения роликов, что позволит пакету с документом выйти обратно из пакетоприемника машины.
- 2 Вытяните ваш документ из ламинатора.
- 3 Произведите чистку роликов путем прогона через устройство очистного листа бумаги.



**Предупреждение!** Будьте осторожны при извлечении ламинированного документа из устройства. Он может быть горячим.

## Примечание

- 1 Никогда не вставляйте в устройство ламинируемый элемент незапечатанным концом пакета вперед. Это может вызвать заедание устройства.
- 2 Никогда не производите одностороннего ламинирования. Это может вызвать заедание устройства.
- 3 После ламинирования прогоните очистной лист через устройство, чтобы очистить ролики от остатков клея. Такая мера продлит срок службы роликов.

## Гарантия

Работа данного устройства обеспечивается двухлетней гарантией от даты приобретения при условии нормальной эксплуатации. В рамках гарантийного периода компания ACCO Brands Europe на свое усмотрение произведет либо ремонт, либо замену неисправного устройства бесплатно. Данная гарантия не распространяется на неисправности, вызванные несоблюдением правил эксплуатации или использованием изделия в непредусмотренных целях. Необходимо подтверждение даты

Зарегистрируйте данный продукт на сайте [www.accoeurope.com](http://www.accoeurope.com)

приобретения. Работы по ремонту и модификации, проведенные лицами, не уполномоченными компанией ACCO Brands Europe, прекращают действие гарантии. Мы стремимся обеспечить высокие эксплуатационные свойства изделия согласно предоставленной спецификации. Данная гарантия не затрагивает юридические права потребителей в рамках соответствующего национального законодательства, регулирующего продажу товаров.

## Service

- GB ACCO Service Division**  
Hereward Rise, Halesowen, West Midlands, B62 8AN  
Tel: 0845 658 6600, Fax: 0870 421 5576  
www.acco.co.uk/service
- FR ACCO France**  
Service Après-Vente  
Tel: 0820 872 356, Fax: 03 80 68 60 49
- DE ACCO Deutschland**  
Arnoldstrasse 5, 73614 Scorndorf, Germany  
Tel: +49 7181/887-420, Fax: +49 7181/887-498
- ES ACCO Iberia SL**  
**PT Isaac Peral 19, 28820 Coslada (Madrid)**  
Tel: 91 669 9391, Fax: 91 672 07 11
- IT ACCO Brands Italia Srl**  
Via Pietro Nenni 13, Settimo Torinese (TO)  
Tel: +39 011 896 11 11, Fax: +39 011 896 11 13  
assistenzaitalia@acco.com
- BE ACCO Brands Benelux B.V.**  
Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas  
Tel: 0800-73362, Fax: 02-4140784  
info@accobenelux.be, www.accobenelux.be
- LUX ACCO Brands Benelux B.V.**  
Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas  
Tel: 0800-21132, Fax: 02-4140784  
info@accobenelux.be, www.accobenelux.be
- NL ACCO Brands Benelux B.V.**  
Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas  
Tel: 030-6346060, Fax: 030-6346070  
info@accobenelux.nl, www.accobenelux.nl
- SE ACCO Brands Nordic AB**  
**DK Makadamgatan 5, 254 64 Helsingborg, Sweden**  
**NL Tel: +46 42 38 36 00, Fax: +46 42 38 36 10**  
**IS service.nordic@acco.com**
- LV**  
**EW**  
**LT**
- CZ XERTEC a.s.**  
**SK U Továrén, 770/1b, 102 00, Praha 10, Ceska Republika**  
Tel: +420 271 741 800, Fax: +420 271 743 143  
www.xertec.cz
- PL SERWIS ACCO**  
05-300 Mińsk Mazowiecki, Ul. Grobelnego 4, Polska  
Tel: +48 25 758 11 90, Fax: +48 25 758 11 90
- H ACCO Hungária Kft**  
Budapest, Ócsai út 4., 1239, Hungária  
Tel: +36 1 283 1645, Fax: +36 0 283 0928
- RUS Представительство компании «АННО Дойчланд ГМБХ и НО. НГ»**  
Россия 105005, Москва, Денисовский пер., д.26  
Тел: (495) 933-51-63, Факс: (495) 933-51-64
- UKR Поліграфічні СИСТЕМ**  
03110 Київ, Україна, Пр.Червонозоряний, 51,  
офіс 216 лабораторного корпусу НІИ СІП  
Тел: (+38) 044 495-1293, Факс: (+38) 044 248-4923
- AUS ACCO Australia Pty Ltd**  
Level 2, 8 Lord Street, Botany, NSW, Australia 2019  
Tel: +61 2 9700 0180, Fax: +61 2 9700 0195  
sales.au@acco.com
- A ACCO Österreich**  
Sallmann Bürotechnik GmbH, Schumacherstr.13, 5020 Salzburg  
Tel: 0662 4345 160, Fax: 0662 4345 164  
bachinger@sallmann.at
- CH ACCO Schweiz**  
ABC Bürotechnik AG, Winkelbüel 4, 6043 Adligenswil  
Tel: 041 375 6060, Fax: 041 375 6061  
bl@abc-buerotechnik.ch
- IRE ACCO-Rexel Ltd**  
Clonshaugh Business & Technology Park, Clonshaugh, Dublin 17, Ireland  
Tel: 01 816 4300, Fax: 01 816 4302  
information-ie@acco.com, www.accorexel.ie
- IND GBC Asia Pte Ltd**  
**PAK 47 Ayer Rajah Crescent, #05-08/17, Singapore 139947**  
**BD Tel: +65 6776 0195, Fax: +65 6779 1041**  
webmaster@gbcasia.com.sg
- JPN GBC-Japan K.K.**  
14F Harmony Tower, 1-32-2 Honcho, Nakano-ku, Tokyo 164-8721  
Tel: (81)-03-5351-1801, Fax: (81)-03-5351-1831  
serv@gbc-japan.co.jp, www.gbc-japan.co.jp

